

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.792  
14 May 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О СЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ВТОРОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в четверг, 14 мая 1998 года,  
в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н Аль-Хуссами (Сирийская Арабская Республика)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 792-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы сердечно приветствовать новых коллег, которые присоединяются к нам в качестве представителей своих стран на Конференции по разоружению: посла Турции Муратасунгара, посла Республики Корея Ман-Сун Чана и посла Российской Федерации Василия Сидорова.

В списке ораторов на сегодня у меня значатся представители Пакистана, Австрии, Японии, Мексики, Нидерландов, Германии, Австралии, Дании, Соединенного Королевства, Швейцарии, Украины, Новой Зеландии, Индии, Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Бразилии, Швеции, Бельгии, Испании, Венгрии, Российской Федерации, Китая, Канады, Южной Африки и Ирландии, а также Бангладеш, Турции, Италии, Греции, Ирана и Венесуэлы. Когда мы исчерпаем список ораторов, я намерен заняться назначением должностных лиц для заполнения постов, учрежденных в Решении CD/1501, которое было принято Конференцией 26 марта 1998 года.

А теперь я приглашаю взять слово представителя Пакистана посла Акрама.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (перевод с английского): В связи с открытием текущей весенней сессии Конференции по разоружению я рад исполнить приятную обязанность – сердечно приветствовать наших новых коллег из Турции, Республики Корея и Российской Федерации.

Эта весенняя сессия Конференции по разоружению открывается в момент, имеющий определяющее значение для мирового порядка в области безопасности в период после окончания "холодной войны". Имеет он и судьбоносное значение для 140-миллионного народа Пакистана.

С момента обретения своей независимости наша нация столкнулась с хронической враждебностью своей соседки – Индии. Мы трижды подверглись агрессии этой страны, которая расчленила наше государство в 1971 году и даже сейчас вот уже восьмой год ведет жестокую войну, стремясь подавить право народа оккупированного Джамму и Кашмира на самоопределение. Эта страна развернула на наших границах почти всю свою полуторамиллионную армию, свои военно-воздушные силы и военно-морской флот. В настоящее время происходит дальнейшее наращивание этих третьих по размеру вооруженных сил в мире за счет приобретения современных вооружений, стоящих миллиарды долларов.

Прежде чем приступить к выполнению своих функций, нынешнее индусское фундаменталистское руководство этой страны объявило, что оно будет проводить ядерные испытания и "внедрит" у себя ядерное оружие. Оно также угрожало произвести нападения

(Г-н Акрам, Пакистан)

на Пакистан через линию контроля в Кашмире. Первая из этих угроз была им осуществлена. Теперь распространение ядерного оружия является свершившимся фактом в Южной Азии.

При оценке тяжелой обстановки, создавшейся в результате проведения Индией трех, а потом и еще двух испытаний ядерного оружия, и при подготовке равнозначного и эффективного ответа существенно важно помнить об историческом контексте ядерного распространения в Южной Азии. Существенно важно осознавать амбиции Индии и реакции Пакистана. Существенно важно припомнить инертность и ответственность некоторых крупных держав за такое развитие событий, которое чревато тяжкими последствиями для регионального и международного мира и стабильности.

Амбиции Индии в отношении приобретения ядерного оружия, хотя они часто и камуфлировались хроническим обманом и лицемерием, не были секретом. Премьер-министр Неру, торжественно открывая в 1948 году индийскую Комиссию по атомной энергии, заявил, что "каждой стране было бы необходимо разрабатывать и использовать самое последнее научное изобретение в целях своей защиты".

Индия систематически занималась приобретением и разработкой ядерного оружия. В 60-х годах она приобрела исследовательский реактор и другие ядерные установки, не охваченные гарантиями. В 1968 году она отказалась подписать ДНЯО. Она настаивала на легитимности "мирных ядерных взрывов". Кроме того, Индия тем временем переключила ядерное топливо из своей "гражданской" программы, с тем чтобы в мае 1974 года произвести взрыв так называемого "мирного" ядерного устройства. С тех пор масштабы ее неохваченных гарантиями ядерных установок и запасы расщепляющегося материала неизмеримо расширились.

Ядерно-оружейные разработки сопровождались разработкой систем доставки оружия, и особенно баллистических ракет. Первоначально это делалось под прикрытием гражданской космической программы, осуществляемой при сотрудничестве нескольких передовых стран. Испытания ракеты малой дальности "Притви" проводились 20 раз. Ежемесячно серийно производится по четыре-пять таких ракет. Объявленными мишенями "Притви" являются стратегические и экономические объекты Пакистана и почти все наши города. Ракета средней дальности "Агни" испытывалась четырежды. Вероятно, вскоре она будет доработана для развертывания против Китая и Пакистана.

Индия разрабатывала свои ядерные и ракетные программы при активной помощи и сотрудничестве ряда промышленно развитых стран. Необходимо упомянуть об этом - и не в порядке гневного упрека, - а для истории. Канада поставила Индии неохваченный гарантиями исследовательский реактор ЦИРРУС, завод по производству тяжелой воды,

(Г-н Акрам, Пакистан)

ядерный топливный комплекс и два энергетических реактора. Соединенные Штаты предоставили неохваченную гарантиями тяжелую воду, помощь в строительстве объектов по регенерации ядерного топлива и в подготовке десятков экспертов по переработке. Франция предложила обмен персоналом и специальную подготовку по экстрагированию плутония из отработанного ядерного топлива.

Аналогичным образом, не являются отечественными и ракетные разработки Индии. В 1962 году руководитель ракетной программы Индии посетил различные американские ракетные базы и исследовательские объекты, а на обратном пути заключил со Швейцарией соглашение о проекте "Индиго" – исследовательской программе по баллистическим ракетам промежуточной дальности. В 1963 и 1964 годах координатор индийской ракетной программы участвовал в разработке и запуске американской ракеты "Скаут", которая стала технологической основой для ракеты "Агни". Несколько западных стран сотрудничали в запуске в рамках космической программы Индии 350 ракет и многократного транспортного космического корабля (МТКК-3), первая ступень которого была использована в качестве двигателя "Агни". От этих западных стран были приобретены такие виды оборудования и технологии, как двигатель ракеты "Викинг", технология жидкого топлива, системы наведения и навигации, имитационного моделирования для ракет высокой траектории, электронное оборудование. Ракета "Притви" была разработана на основе технологий "Викинга" и "СА-2". В довершение, вопреки режиму контроля за ракетной технологией (РКРТ), Индия получила по меньшей мере один криогенный двигатель от России, уже располагая 80 процентами проектно-конструкторской и технической информации.

В ответ на эскалационные шаги Индии Пакистан на каждом этапе предпринимал действия в ядерно-ракетной сферах. Несмотря на дискриминационные эмбарго и ограничения, Пакистан сумел создать потенциал для обогащения ядерных материалов и для ракетных исследований и разработок. В настоящее время мы располагаем технологическими и другими возможностями для развития различных аспектов наших программ, необходимых для ответа на эскалационные шаги Индии в прошлом, в настоящем или в будущем.

Однако Пакистан никогда не прибегал к авантюристским или безответственным акциям. Наша политика отмечалась сдержанностью. После ядерного испытания, проведенного Индией в 1974 году, мы не предприняли ответных действий. Мы не считали это необходимым в том случае, если Индия не будет сколько-нибудь продвигаться в дальнейшей разработке ядерного оружия. Точно так же, несмотря на наши озабоченности в связи с накоплением Индией крупных запасов плутония, Пакистан в одностороннем порядке проявил сдержанность в производстве высокообогащенного урана. До сих пор Пакистан воздерживался от развертывания своих ракет. В ответ на 24 индийских ракетных испытания Пакистан до настоящего времени провел всего лишь одно полетное ракетное испытание.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Несмотря на то, что каждый шаг вверх по лестнице ядерного распространения инициировался Индией, именно Пакистан непрерывно подвергался ряду дискриминационных мер, санкций и ограничений, нацеленных на то, чтобы воспрепятствовать нам в обретении потенциала для реагирования на индийскую эскалацию.

После ядерного взрыва, проведенного Индией в 1974 году, та же самая страна, которая обеспечила Индию не охваченным гарантиями исследовательским реактором, пересмотрела свои контракты, предусматривающие поставку в Пакистан в рамках гарантий топлива для нашего энергетического реактора в Карачи, приостановила поставки для завода по производству топлива и прекратила все гражданское ядерное сотрудничество в рамках гарантий с Пакистаном. В 1976 году американский конгресс принял так называемую поправку Симингтона, в соответствии с которой вводились санкции за приобретение потенциалов для обогащения и переработки, но только после 1976 года, что тем самым на практике освобождало от них Индию, но не Пакистан. В 1979 году в связи с контрактом на закупку во Франции завода по переработке была прекращена американская экономическая помощь Пакистану. Вскоре эта страна также была вынуждена не выполнить обязательства по своему контракту о поставке в Пакистан этого завода по переработке, охваченного гарантиями. Однако это не помешало ей предоставить Индии листорежущий станок, жизненно необходимый для ее не охваченной гарантиями перерабатывающей установки. В 1980 году Соединенные Штаты решили поставить в Индию 38 тонн обогащенного урана. В 1985 году поставку обогащенного урана в Индию взяла на себя Франция. Дискриминация в отношении Пакистана еще больше усугубилась в связи с законодательством, конкретно направленным против Пакистана, особенно так называемой поправкой Пресслера, которая требовала от президента Соединенных Штатов ежегодно удостоверять, что Пакистан – а не Индия – не обладает ядерными устройствами.

Такая дискриминация против Пакистана была тем более необоснованной, что с каждым шагом Индии по пути распространения мы предпочитали настаивать на политических решениях и взаимной сдержанности.

Инициативы, предпринятые Пакистаном в целях сдерживания ядерного распространения в Южной Азии, стали достоянием истории. Даже после ядерного взрыва, произведенного Индией в 1974 году, Пакистан предлагал следующие: во-первых, в 1978 году – совместную индо-пакистанскую декларацию об отказе от приобретения или производства ядерного оружия; во-вторых, в 1979 году – взаимные инспекции Индией и Пакистаном ядерных установок друг друга; в-третьих, в 1979 году – одновременное присоединение Индии и Пакистана к ДНЯО; в-четвертых, в 1979 году – одновременное принятие полномасштабных гарантий МАГАТЭ; в-пятых, в 1987 году – двусторонний или региональный договор о запрещении ядерных испытаний; в-шестых, в 1994 году – создание зоны, свободной от ракет, в Южной Азии.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Пакистан также предлагал различные процедуры, позволяющие продвигаться к цели нераспространения в Южной Азии: двусторонние переговоры, переговоры с участием пяти стран, многостороннюю конференцию. Мы всецело поддержали инициативы Соединенных Штатов, предполагавшие вначале переговоры с участием пяти стран, а затем – консультации девяти стран в отношении нераспространения и безопасности в Южной Азии. Хотя Индия, как это и можно было предполагать, отвергла все эти инициативы, Пакистан испытал глубокое разочарование по поводу той готовности, с какой автор этих инициатив отступил от них, столкнувшись с категорическим и воинственным отказом Индии. По крайней мере, в таких вялых реакциях прослеживается некая последовательность. Слишком уж все они очевидны, даже сегодня. В конце концов, кое-кто воспринял испытание, проведенное Индией в 1974 году, как "мирный" ядерный взрыв. И когда Индия угрожала наложить вето на ДВЗИ на настоящей Конференции, ей направляли послания высокого уровня, в которых говорилось о том, что ей нет необходимости присоединяться к Договору и достаточно лишь не блокировать препровождение Договора в Генеральную Ассамблею. Посол одной великой державы в Дели пошел еще дальше, заверив Индию в том, что даже ее вето в отношении ДВЗИ не окажет никакого воздействия на двусторонние отношения. И последующие события доказали его правоту.

Этот исторический экскурс не внушает какой-либо уверенности в том, что новые усилия, к которым сейчас настоятельно призывают, являются более искренними или окажутся более эффективными.

События последних нескольких месяцев живо подтвердили наше убеждение в том, что реальной мишенью нераспространенческих "крестоносцев" является не Индия, а Пакистан. Ракетные испытания, проведенные Индией в последние месяцы, не вызвали никакой озабоченности или замечаний, но зато громко прозвучали угрозы о санкциях против Пакистана и Китая. Когда правительство, руководимое БДП, объявило свою цель – внедрить ядерное оружие и провести ядерные испытания, официально не было выражено никакой озабоченности, несмотря на предупреждения, доведенные до руководителей крупных держав в письмах премьер-министра Наваза Шарифа. Точно так же не вызвала никакой реакции и тревога, выраженная министром иностранных дел Пакистана на настоящей Конференции 19 марта этого года. Но зато высокие посланники единственной сверхдержавы – даже в Исламабаде – пели хвалебные оды по поводу "сдержанности и ответственности" нового индийского правительства. И вот мы стали свидетелями этой "сдержанности и ответственности" !

Такая явная легковерность не произвела большого впечатления на пакистанское руководство. Мы отнюдь не изумились, когда вскоре после этих посещений против пакистанского правительственного субъекта были введены санкции по РКРТ. Тем временем не рассматривалось никаких санкций в связи с разработкой Индией ракет подводного пуска.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Отмечаем мы и другие курьезные и тревожные признаки. Индийский министр обороны, невзирая на хорошо известное улучшение в китайско-индийских отношениях, неожиданно заявил, что "угрозой номер один" для безопасности Индии является не столько Пакистан, сколько Китай. Он обнаружил ложное утверждение о том, что Китай развернул в Тибете ракеты, нацеленные на Индию.

Очевидно, по мнению Индии, полагалось, что ядерные испытания будут более "удобоваримыми", если они будут рассматриваться в таком качестве, будто они служат для "сдерживания" Китая. Сообщения о том, что на недавно завершившейся сессии ПК ДНЯО были предприняты шаги с целью урегулирования озабоченностей Индии в отношении ДЗПРМ, полномасштабных гарантий и т.п., дали дополнительную почву для слухов о новых сделках и группировках.

Еще одним обстоятельством, вызывающим доверие к теориям заговора, стало то, что якобы отсутствовало раннее предупреждение в отношении индийских ядерных испытаний. Нам неоднократно твердили о внушительных возможностях национальных технических средств (НТС) одной державы. По сути, на основе "доказательств", которые, как утверждалось, были получены за счет таких НТС, против Пакистана (и Китая) были (необоснованно) введены санкции. В декабре 1995 года эти НТС обнаружили индийские приготовления к испытаниям, позволив международному сообществу принять меры в целях предупреждения этих испытаний. Так почему сейчас дело обстоит иначе? Действительно ли это было неудачей разведки?

7 мая - т.е. за четыре дня до испытаний, проведенных 11 мая, - антииндийская "группа политического действия" распространила в Вашингтоне доклад, который гласил, что "тем временем приготовления к индийским ядерным испытаниям получили дополнительное подтверждение от наших источников в Индии (никогда прежде не ошибавшихся, поскольку они располагают миллионами пар глаз и ушей, пристально наблюдающими за ситуацией на месте), которые сообщают о лихорадочной ночной деятельности всякого рода в районе Покарана в штате Раджистан, в 60 милях от границы с Пакистаном. Вопрос состоит в том, позволят ли Соединенные Штаты индусским фашистам-фундаменталистам в Дели обойти американские законы о нераспространении? Ответ даст только время".

Итак, индусские фундаменталисты перешли к действиям. А Пакистан вновь настоятельно призывают к неравноправной сдержанности.

Заявление для прессы, выпущенное Индией 11 мая и гласящее, что "Индия была бы готова рассмотреть вопрос о присоединении к некоторым из обязательств по ДВЗИ" в зависимости от "ряда обоюдных действий" и что "она была бы рада принять участие в переговорах по ДЗПРМ", указывает на план игры, которая должна облегчить издержки

(Г-н Акрам, Пакистан)

ядерных испытаний. По-видимому, в глазах Индии ДВЗИ за одну ночь утратил свой несправедливый характер. Забыв о своем заявлении "Ни сейчас, ни позже", Индия, как представляется, отказалась от своего призыва к "ядерному разоружению во временных рамках". В конечном счете, он был не более чем уловкой. И все мы подозревали это.

Интересно то, что требования, выдвигаемые в настоящее время некоторыми крупными державами, по-видимому, отвечают индийским "предложениям". Совпадение ли это?

Однако за свое присоединение к ДВЗИ Индия запросила цену – неопределенные "обоюдные действия". Является ли это намеком на желание Индии заполучить технологию для проведения подкритических ядерных испытаний? Или же это намек на ее требование в отношении постоянного места в Совете Безопасности ООН? Или же речь идет о еще более амбициозном требовании Индии – быть официально признанной в качестве государства, обладающего ядерным оружием? К сожалению, не менее двух ядерных держав проявили интерес к прояснению вопроса о том, какую цену может запросить Индия за присоединение к ДВЗИ. Является ли простым совпадением то, что те же две державы недавно проявили интерес к изучению вопроса о сделках с Индией, касающихся гражданского ядерного сотрудничества?

Для Пакистана серия испытаний ядерного оружия, проведенная Индией 11 и 13 мая, существенно изменила стратегический баланс и равновесие в области безопасности в нашем регионе. Само индийское заявление для прессы гласит:

"Эти испытания позволили установить, что Индия располагает подтвержденным потенциалом для оружейной ядерной программы. Они также обеспечивают ценную базу данных, которая полезна для конструирования ядерных боеприпасов разной мощности применительно к разным видам применения и к разным системам доставки. Кроме того, они, как ожидается, приблизят индийских ученых к обретению надежного потенциала для имитационного компьютерного моделирования, который может быть подкреплен подкритическими экспериментами, если это будет сочтено необходимым".

Помимо этого, цитируется следующее заявление от 12 мая индийского министра по науке и технике г-на Джоши:

"Индийские ученые снабдят ракеты ядерными боеголовками так скоро, как того потребует ситуация. Индия не отказалась от своего выбора проводить испытания и впредь, если и когда это окажется необходимым. А тем временем началась усиленная работа над второй ступенью "Агни".

(Г-н Акрам, Пакистан)

Сегодня Пакистан сталкивается не просто с государством, обладающим ядерным потенциалом. Нам противостоит держава, наращивающая ядерные вооружения. Странно, что высокие должностные лица одной крупной ядерной державы по-прежнему неубедительно утверждают, что Индия все еще "не вооружилась". Хотелось бы знать, будут ли они по-прежнему убеждены в этом, если Индия действительно применит ядерное оружие против одного из ее соседей?

В новой стратегической обстановке чей-либо призыв к Пакистану проявить сдержанность или подписать ДВЗИ, или согласиться на переговоры по ДЗПРМ является крайне неискренним. Такие призывы, безусловно, согласуются с дискриминацией, которой на протяжении своей истории подвергается Пакистан.

Правительство Пакистана взяло на вооружение важный принцип: "Мы будем принимать обязанности и обязательства в сфере ядерного нераспространения только в том случае, если они будут носить равный и недискриминационный характер. Мы не будем принимать односторонних обязательств или обязательств. Мы не будем принимать обязательств, которые постоянно ставили бы под угрозу способность Пакистана сдерживать ядерные и обычные угрозы, которые создает Индия нашей безопасности.

Пакистан последовательно действует как ответственный член международного сообщества. Мы не прибегаем к авантюрам и провокациям. Но Пакистан не позволит, чтобы он и сам становился объектом любого международного сговора в ущерб его безопасности. Мы не одобрим любую схему, которая поощряла бы или признавала индийскую ядерную или политическую гегемонию в нашем регионе. Индийские испытания являют собой прямой и весьма серьезный вызов пакистанской безопасности. И Пакистан сам будет определять и принимать меры, требуемые для обеспечения нашей безопасности. Народ Пакистана, после десятилетий дискриминации, имеет право настаивать на полном уважении всеми членами международного сообщества безопасности и независимости его страны.

В своем заявлении вчера в пакистанском Сенате мой министр иностранных дел заявил:

"Известие о проведении сегодня Индией еще двух ядерных испытаний подкрепляет нашу оценку и является дальнейшим подтверждением – если таковое вообще необходимо – устойчивого характера безответственного поведения Индии.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Слепое следование органически присущим ей гегемонистским порывам, которые столь часто проявляются в поведении Индии и в значительной мере игнорируются международным сообществом, несмотря на неоднократные попытки Пакистана привлечь к ним внимание, явно поощрило и побудило Индию напрочь отбросить всякие предосторожности.

Обращение к обязательным санкциям против Индии по законам США едва ли является эффективной реакцией на индийские провокационные действия или компенсирует те ошибки в суждениях, которые обернулись серьезным нарушением регионального стратегического баланса.

Индия сегодня уже явно испытывает целый комплекс ядерных вооружений, включая ядерное оружие поля боя/тактическое ядерное оружие, рассчитанное конкретно на Пакистан.

Индийские действия, создающие неминуемую и серьезную угрозу безопасности Пакистана, не останутся без ответа.

Пакистан вновь заявляет, что ответственность за неизбежные последствия прямо легла бы на Индию и на тех, кто был причастен к тайному сговору и попустительствовал военизации индийской ядерной программы".

Г-н КРЕЙД (Австрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я беру слово для того, чтобы выразить сожаление моего правительства по поводу подземных ядерных испытаний, проведенных Индией 11 и 13 мая. Мы испытываем глубочайшее разочарование в связи с этими событиями, которые произошли как раз тогда, когда у нас имелись веские основания считать, что мы приблизились к тому, чтобы раз и навсегда избавить нашу планету от всех испытательных ядерных взрывов. Таким образом, мы имеем дело с серьезным регрессом. Действительно, правительство Индии всегда оставляло открытым этот выбор. Оно четко дало понять о своих намерениях тем, что не присоединилось к ДНЯО, а также тем, что не только не присоединилось к ДВЗИ, но и препятствовало завершению переговоров на КР.

Тем не менее другие государства посчитали возможным свернуть свои ядерно-оружейные программы. Мы высоко оцениваем прозорливость их руководящих инстанций. Эти страны не утратили ни престижа, ни влияния; напротив, их статус укрепился. Индийское же правительство не сочло возможным последовать этим примерам. Вместо этого оно решило,

(Г-н Крейд, Австрия)

что невозможно гарантировать свою безопасность без демонстрации ядерного потенциала. И на наш взгляд, весьма прискорбно, что индийское правительство пришло к такому выводу, ибо мы считаем, что разыгрывая ядерную карту, достичь безопасности невозможно. Напротив, мы опасаемся, что усилится небезопасность.

В свете сохраняющегося застоя на КР и в свете удручающих итогов второй сессии ПК по ДНЯО, которая завершилась здесь, в Женеве, на прошлой неделе незадолго до этого, мы не можем говорить о наличии убедительного продвижения к ядерному разоружению на многостороннем уровне. Однако временная пробуксовка не означает, что мы действительно сползаем назад, утрачивая тем самым плацдарм, который был с таким напряжением завоеван в ходе многолетних двусторонних и многосторонних усилий.

Новости из Индии являются дурными известиями именно потому, что они означают шаг назад, акцию, которая вполне может спровоцировать ответную реакцию других стран и тем самым привести в действие зловеший процесс региональной эскалации. Мы надеемся, что этого не произойдет, и призываем другие правительства не позволить втянуть себя в русло таких действий, которые могут лишь усугубить ситуацию. Мы надеемся, что Индия, удовлетворившись своими ядерными возможностями, рассмотрит вопрос о присоединении к ДВЗИ безо всяких увязок. Формулировки, содержащиеся в заявлении для прессы от 11 мая, распространенном Постоянным представительством Индии в Женеве, мало успокаивают. Увязка присоединения к ДВЗИ с требованием в отношении "ряда обоюдных действий" вполне может обернуться против ее инициатора. Как бы сильно нам не хотелось усматривать в этом заявлении ободряющие признаки, мы не можем не сомневаться в истинных намерениях индийского правительства в этом контексте.

С другой стороны, мы приветствуем содержащееся в том же заявлении для прессы утверждение о том, что Индия готова участвовать в переговорах по ДЗПРМ на Конференции по разоружению. Таким образом, индийская делегация должна быть в состоянии поддержать проект решения о воссоздании специального комитета для ведения переговоров по договору о ЗПРМ, представленный моей делегацией 3 февраля 1998 года (CD/1492). Мы твердо убеждены, что единственный шанс достижения прогресса в ядерной сфере состоит в поэтапном подходе, иными словами, в продвижении шаг за шагом. ДЗПРМ является одним из таких шагов. Он поможет улучшить обстановку в сфере международной безопасности и тем самым откроет новые перспективы для более дерзновенных мер, которые сегодня пока еще находятся вне пределов нашей досягаемости.

Г-н ХАЯШИ (Япония) (перевод с английского): Г-н Председатель, моей делегации приятно вернуться на КР и продолжить работу над достижением нашей общей цели – разоружения. Ваша мудрость, Ваш опыт и авторитет будут бесценны для всех нас. Могу заверить Вас во всемерном сотрудничестве моей делегации и желаю Вам успешного выполнения Вашей миссии в ходе нашей совместной дальнейшей важной работы. Я хотел бы выразить свои теплые приветствия новым послам, которые недавно присоединились к нам.

Сегодня я попросил слово прежде всего для того, чтобы проинформировать Конференцию о заявлении, сделанном в Токио главным секретарем кабинета, официальным представителем правительства Японии, в отношении ядерных испытаний, проведенных Индией 11 мая 1998 года:

"11 мая 1998 года, во второй половине дня, индийский премьер-министр г-н Атал Бихари Ваджапай объявил о том, что Индия проводит подземные ядерные испытания. Вызывает крайнее сожаление то, что Индия провела такие испытания наперекор глобальной тенденции к запрещению ядерных испытаний, хотя международное сообщество, включая Японию, неоднократно просило новую индийскую администрацию проявлять максимальную сдержанность в ядерной политике. Япония настоятельно призывает индийское правительство немедленно прекратить разработку ядерного оружия. Кроме того, Япония призывает соответствующие страны этого региона проявить сдержанность, с тем чтобы не позволить индийским ядерным испытаниям нанести ущерб стабильности региона".

Несмотря на настойчивые призывы, прозвучавшие из каждого уголка планеты, 13 мая Индия провела еще два ядерных испытания. Эти действия прямо противоречат глобальным целям ликвидации в конечном итоге ядерного оружия и запрещению ядерных испытаний. Было заявлено, что этими взрывами завершается серия испытаний, однако ущерб, нанесенный этими индийскими испытаниями, и их окончательное воздействие на цели международного разоружения не поддаются измерению.

Не хватает слов, чтобы выразить тот шок, который испытало японское правительство, а также японский народ, которые совместно предпринимали напряженные усилия в целях запрещению ядерных испытаний и окончательной ликвидации ядерного оружия.

Чувства японского народа и осуждение им ядерных испытаний отражены в резолюции, принятой Верхней палатой японского парламента 13 мая. Эта резолюция вкратце гласит, что вся Япония, которая является единственной страной мира, пострадавшей от ядерного разрушения, глубоко сожалеет о ядерных испытаниях и решительно призывает индийское правительство немедленно прекратить свою ядерно-оружейную программу.

(Г-н Хаяши, Япония)

Моя делегация считает недавние ядерные испытания Индии достойными особого и крайнего сожаления, поскольку они были проведены вопреки Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний, принятому в 1996 году, и наперекор воле международного сообщества, которое поставило перед собой цель глобального ядерного нераспространения. Признавая, что Индия является страной, которая не подписала ни ДВЗИ, ни ДНЯО, следует отметить, что глобальное запрещение ядерных испытаний и режим ДНЯО приняты в качестве важной международной нормы в недвусмысленных обязательствах и практике подавляющего большинства стран международного сообщества. Подземные взрывы в пустыне разом развеяли надежды на то, что ядерные испытания действительно прекратились навсегда. Кроме того, брошен вызов международному сообществу, которое прилагало напряженные, а подчас и мучительные усилия ради избавления мира от ядерного оружия.

В индийском заявлении, выпущенном после испытаний, утверждается, что "эти испытания вновь дают народу Индии уверенность в том, что его интересы национальной безопасности имеют первостепенное значение и что они будут отстаиваться и защищаться". Япония убеждена, что такие испытания в конечном счете отрицательно скажутся на стабильности в регионе и приведут скорее к ослаблению, чем к укреплению национальной безопасности Индии. Она искренне надеется, что другие страны в этом регионе – да, пожалуй, и в любом другом районе мира – не последуют примеру Индии, а наоборот, проявят максимальную сдержанность перед лицом неурегулированного кризиса, с тем чтобы эти ядерные испытания не обернулись ни порочным кругом дальнейшей региональной дестабилизации вообще, ни возобновлением гонки ядерных вооружений в частности.

Разъяснив недвусмысленные возражения Японии против ядерных испытаний, я хотел бы подчеркнуть, что индийские ядерные испытания никоим образом нельзя рассматривать в качестве препятствия для нашей работы на КР. Напротив, мы должны извлечь из них урок и еще напряженнее трудиться во имя такой цели, как глобальное ядерное разоружение и нераспространение. В этом контексте мы хотели бы вновь подтвердить чрезвычайную важность и необходимость наших усилий, направленных на скорейшее вступление в силу ДВЗИ и скорейшее начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала.

Я искренне убежден, что с этого дня наши усилия на КР удвоятся и в ходе этой сессии будет достигнут конструктивный прогресс.

Г-н де ИКАСА (Мексика) (перевод с испанского): Г-н Председатель, моя делегация разделяет Ваши приветствия от имени всех нас в адрес новых послов и представителей: Турции, Республики Корея и Российской Федерации.

В понедельник 11 мая правительство Мексики выпустило следующее заявление:

"В связи с объявлением правительства Индии о проведении сегодня трех подземных испытаний ядерного оружия правительство Мексики выражает осуждение и сожаление по поводу этих акций, которые не благоприятствуют необходимому климату для достижения мира, свободного от ядерного оружия, усугубляют региональные трения и не соответствуют нынешней ситуации международной разрядки.

Мексика считает, что испытания ядерного оружия, чтобы не развязывать новой гонки ядерных вооружений, должны прекратиться навсегда, как к тому неоднократно призывала Организация Объединенных Наций, которая приняла различные резолюции в этом отношении. Прекращение испытаний ядерного оружия необходимо в интересах международного мира и безопасности.

Мексика будет и впредь ратовать за ядерное разоружение и за эффективные и поступательные меры, обеспечивающие убедительность и эффективность международного режима нераспространения во всех его аспектах.

Эту позицию выразила от имени министерства внешних сношений посол Росарио Грин в рамках встречи Группы 15, которая проходит в настоящее время в Каире."

Я попросил распространить оглашенное мною заявление в качестве документа нашей Конференции.

Вчера в городе Панама Группа Рио выпустила следующее сообщение:

"Страны - члены Постоянного механизма консультаций и согласования политики (Группа Рио) выражают сожаление в связи с проведением ядерных испытаний в любой части света, и в частности в связи с испытаниями, произведенными 11 и 13 мая в Раджастане, Индия, и вновь выражают озабоченность по поводу негативных последствий такого рода испытаний для международного мира, окружающей среды и здоровья человека, защищать и беречь которые обязаны все страны.

Страны - члены Группы Рио считают, что международное сообщество должно безотлагательно предпринять действия к тому, чтобы начать немедленные переговоры по ядерному разоружению с целью установить эффективные меры, которые сделали бы возможными ликвидацию ядерного оружия в предвидимые сроки, а вместе с тем и создание подлинного режима нераспространения ядерного оружия во всех его аспектах, который носил бы универсальный, истинный и недискриминационный характер.

(Г-н де Икаса, Мексика)

Соответственно страны - члены Группы Рио призывают правительство Индии взять четкое обязательство перед международным сообществом - отменить всякого рода ядерные испытания".

Я также прошу распространить заявление группы Рио в качестве документа нашей Конференции.

В конце первой части нашей сессии, 26 марта с.г., мы согласовали программу работы, механизм которой требует интенсификации консультаций под началом Председателя с целью нахождения консенсуса относительно подхода к ядерному разоружению, что, как мы теперь подтверждаем, является нашим высочайшим приоритетом.

И мы должны реализовать достигнутое согласие. Мы повторяем свое предложение относительно безотлагательного учреждения специального комитета с целью немедленного начала конкретных переговоров по пункту 1 повестки дня: "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Г-н МАЙОР (Нидерланды) (перевод с английского): Поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас и заверить во всемерной поддержке Нидерландов в Ваших усилиях подвести Конференцию к предметной работе и конкретным результатам. Вы уже исчерпывающе доказали свои выдающиеся способности, когда в качестве Председателя руководили окончательной подготовкой программы работы Конференции. Мы также хотим выразить свое восхищение и благодарность Вашим предшественникам - послу Швеции Норбергу и послу Швейцарии Хоферу, которые заложили основы для этого решения.

Мое правительство с глубокой озабоченностью и смутением узнало о пяти ядерных испытательных взрывах, произведенных Индией на этой неделе. С глубокой озабоченностью, поскольку эта акция чревата тяжелыми последствиями не только для мира и стабильности в регионе, но и для глобальных усилий, прилагаемых в целях последовательного контроля над ядерными вооружениями и разоружения. Со смутением, поскольку, хорошо зная позицию Индии в отношении Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и в отношении Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ), Нидерланды считали невероятным, чтобы Индия прибегла к такому вызывающему акту наперекор все более утверждающимся международным нормам в области нераспространения ядерного оружия и запрещения ядерных испытаний. Нидерланды внимательно рассмотрели вопрос о том, как

(Г-н Майор, Нидерланды)

реагировать на это событие. В качестве первого шага нидерландское правительство решило заморозить всю прямую межправительственную макроэкономическую помощь Индии. Кроме этого, больше не будут выдаваться лицензии на экспорт вооружений. Обсуждение дальнейших возможных шагов будет проведено в рамках Европейского союза.

На заключительной стадии переговоров по ДВЗИ Индия указывала, что она не может присоединиться к этому Договору, поскольку, по ее мнению, ДВЗИ не вносит достаточного вклада в ядерное разоружение, а, следовательно, способствует сохранению ядерного статус-кво. Теперь Индия сама изменила этот статус-кво, не последовав примеру других стран, которые в последние годы отступили от ядерной грани, а подтвердив свой статус в качестве ядерного распространителя. Этот шаг вызывает глубокое сожаление и не оправдан событиями в регионе и во всем мире. В общем, отношения Индии с ее соседями, по-видимому, не являются сейчас столь напряженными, как в другие периоды. По-видимому, все еще существует возможность выбора в пользу конструктивного сотрудничества с международным сообществом – как на Конференции по разоружению, так и на других форумах – ради создания обстановки, способствующей ядерному разоружению.

Ядерные испытания Индии являются отказом не только от ДВЗИ как такового, но и от поддерживаемого международным сообществом процесса согласования прагматических шагов на пути к миру, свободному от ядерного оружия, на основе ДНЯО и "Принципов и целей" 1995 года. Одним из таких шагов является Договор о запрещении испытаний, а другим стал бы договор о запрещении производства расщепляющегося материала. В то же время международное сообщество – государства, обладающие ядерным оружием, равно как и государства, не обладающие ядерным оружием – должно подать пример, вновь подтвердив свою приверженность ядерному разоружению. Со своей стороны, Нидерланды по-прежнему готовы активно вносить вклад в этот процесс.

Ядерные испытания Индии вызывают серьезную озабоченность, и особенно в этом регионе; однако мое правительство выражает надежду, что Южная Азия не будет втянута в опасную гонку вооружений – ни ядерных, ни обычных. Оно, в частности, призывает Пакистан проявить сдержанность и не следовать индийскому примеру. Вместо этого ему следует присоединиться к остальному мировому сообществу в том, чтобы вновь подтвердить свои усилия по укреплению международного мира и безопасности, внося в духе доброй воли свой вклад в предпринятые шаги в плане полной ликвидации ядерного оружия. Я искренне надеюсь, что в ходе настоящей сессии Конференция сможет приступить к работе над тем, чтобы внести существенный вклад в достижение этой общей цели! Ссылаясь на

(Г-н Майор, Нидерланды)

предложение, которое фигурирует в индийском заявлении в связи с ее ядерными испытаниями, мы надеемся, что все еще существуют возможности изыскать общую почву для того, чтобы приступить к переговорам по договору о ЗПРМ. Мы ожидаем, что вскоре будут получены существенные подтверждения в этой связи.

Г-н ЗАЙБЕРГ (Германия) (перевод с английского): Подобно предыдущим ораторам моя делегация тепло приветствует наших новых коллег из Турции, Республики Корея и Российской Федерации. Мы рассчитываем на сотрудничество с ними.

Моя делегация испытывает глубокое сожаление по поводу тех прискорбных обстоятельств, с которых мы начинаем настоящую весеннюю сессию. Германское правительство осуждает индийские ядерные испытания, проведенные 11 и 13 мая 1998 года. Федеральный министр иностранных дел Клаус Кинкель публично заявил, что они являют собой пощечину всем 149 государствам, которые подписали Договор о запрещении ядерных испытаний. Вместе со своими партнерами по Европейскому союзу мы сожалеем о решении Индии отказаться от своей политики ядерной сдержанности и еще более ухудшить состояние безопасности в регионе, проведя пять испытательных ядерных взрывов. Усилиям международного сообщества, прилагаемым для предотвращения распространения ядерного оружия, нанесен серьезный ущерб в то самое время, когда государства – участники Договора о нераспространении только что завершили второе совещание по подготовке к Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора. Тем самым Индия вызываясь проигнорировала усилия международного сообщества, направленные на эффективную борьбу с дальнейшим распространением ядерного оружия.

Германское правительство призывает индийское правительство в полной мере осознать свою серьезную ответственность за мир и стабильность в регионе и сделать все, что в его силах, для поддержки международных усилий по ядерному нераспространению и разоружению. Договор о нераспространении должен применяться универсально. Индия уже не должна оставаться вне этого Договора. Мы призываем Индию немедленно подписать Договор о запрещении ядерных испытаний, с тем чтобы ядерные испытания раз и навсегда отошли в прошлое. Мы призываем Индию вступить в конкретный диалог по вопросам безопасности со своими соседями, с тем чтобы отвратить возможную угрозу гонки ядерных вооружений в регионе. Мы настоятельно призываем соседей Индии проявить максимальную сдержанность со своей стороны.

Только что выслушав выступление уважаемого посла Пакистана, мы твердо надеемся, что Пакистан по-прежнему будет проводить свою политику сдержанности, о которой он упомянул в своем выступлении, и не последует примеру Индии. Последние события показали, насколько важны усилия, направленные на дальнейшие существенные шаги в

(Г-н Зайберт, Германия)

направлении ядерного разоружения и нераспространения. В этом контексте особую значимость имело бы открытие на настоящей Конференции переговоров по всеобъемлющему запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе мандата, принятого в 1995 году. Мы призываем все государства-члены сделать все возможное для поддержки консультаций Председателя, с тем чтобы эти проблемы могли быть вскоре рассмотрены на Конференции по разоружению. Индия больше не должна блокировать начало этих переговоров, а должна сейчас, согласно своему заявлению, активно включиться в переговоры на Конференции по разоружению с целью заключения договора о запрещении производства расщепляющегося материала.

Г-н КЭМБЕЛЛ (Австралия) (перевод с английского): Прежде всего позвольте мне тепло приветствовать Вас со вступлением на пост Председателя и вместе с моими коллегами, в том числе недавно прибывшими, заверить Вас в желании моей делегации совместно трудиться со всеми на настоящей Конференции над достижением наших общих целей.

Хорошо известно, что Австралия решительно выступает против проведения любых ядерных испытаний любым государством в любом месте. Это – давняя позиция, и она согласуется с нашей политикой и инициативами в области ядерного нераспространения и разоружения.

После проведения Индией 11 мая трех ядерных испытаний Австралия предприняла немедленные и решительные действия. Мы недвусмысленно довели до сведения индийского правительства наше крайнее разочарование в связи с его вопиющим вызовом четко выраженной воле международного сообщества навсегда прекратить ядерные испытания. Премьер-министр Австралии сделал решительное заявление, которое я хотел бы огласить для протокола, с тем чтобы показать, насколько серьезно мы воспринимаем индийские ядерные испытания. Наш министр иностранных дел отозвал нашего Высокого комиссара в Дели для консультаций и вызвал индийского Высокого комиссара в Канберре, с тем чтобы разъяснить ему решительный настрой Австралии.

Ни одна из этих мер и никакие аналогичные протесты со стороны международного сообщества не разубедили Индию, которая, по вчерашним сообщениям, провела еще два ядерных испытания.

Исходя из того, что это последовало столь скоро после ее предыдущих испытаний, несмотря на чуть ли не всеобщее осуждение, мы не можем не сделать вывод о том, что эти действия предприняло правительство, полностью пренебрегающее признанными международными нормами поведения.

(Г-н Кэмбелл, Австралия)

Действия Индии являются пощечиной подавляющему большинству международного сообщества, которое полно решимости трудиться во имя цели избавления мира от ядерного оружия. Ядерные испытания Индии в карикатурном свете выставляют ее утверждение о том, что она желает навсегда устранить угрозу ядерной войны.

Действия Индии не могут не усугубить и без того уже напряженную ситуацию в ее непосредственном регионе и обернуться серьезными потенциальными последствиями для глобальной безопасности. Австралия призывает соседей Индии проявить высочайшую степень сдержанности перед лицом этой провокации.

Австралия также призывает Индию присоединиться к международному режиму ядерного нераспространения и настоятельно призывает Индию незамедлительно и безо всяких условий подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Вызывает глубокое разочарование то, что Индия избрала курс, столь существенно омрачающий взаимосвязи Австралии с этой страной, которые в прочих отношениях являются позитивными. Однако в свете безрассудных действий Индии Австралия решила принять следующие меры, которые немедленно вступают в силу: приостановление двусторонних оборонных связей; приостановление негуманитарной помощи; и приостановление посещений на уровне министров и старших должностных лиц.

Эти действия были предприняты Австралией для того, чтобы довести нашу озабоченность до индийского правительства, а также продемонстрировать другим странам, которые могли бы рассматривать испытания или разработку ядерного оружия, последствия таких действий.

А сейчас я хотел бы вкратце зачитать заявление премьер-министра Австралии достопочтенного Джона Говарда. Оно гласит следующее:

"Акция Индии по проведению трех подземных взрывов является безрассудным шагом, который мог бы обернуться самыми тяжелыми последствиями для безопасности в Южной Азии и на глобальном уровне.

С точки зрения безопасности Австралия непосредственно заинтересована в предотвращении распространения ядерного оружия. Испытания Индии являют собой откровенный вызов международному сообществу, которое решительно выступает в поддержку ядерного нераспространения и против ядерных испытаний. К настоящему времени 186 стран стали участниками Договора о нераспространении ядерного оружия и 149 стран подписали Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний.

(Г-н Кэмбелл, Австралия)

Вполне естественно, что соседи Индии будут испытывать озабоченность по поводу этих испытаний, но гонка ядерных вооружений не является путем решения проблемы сохранения стабильности в Южной Азии. Правительство настоятельно призывает их не реагировать таким образом, чтобы это привело к дальнейшей дестабилизации в регионе в плане безопасности.

Сегодня министр иностранных дел вызвал индийского Высокого комиссара, с тем чтобы самым решительным образом заявить ему, что мы осуждаем эти испытания. Такое же послание будет официально представлено нашим Высоким комиссаром в Дели.

Правительство отзывает нашего Высокого комиссара из Дели для консультаций. Решение о дальнейших действиях будет принято в свете этих консультаций и обсуждений с другими странами, которые разделяют нашу озабоченность".

Это заявление было сделано 12 мая 1998 года.

Г-н КЪЕРУЛФ (Дания) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, я хотел бы прежде всего поздравить Вас со вступлением на пост Председателя.

Дания с большой тревогой и глубокой озабоченностью узнала о пяти подземных ядерных испытаниях, которые Индия провела 11 и 13 мая, - ее первых испытаниях с 1974 года.

При таком развитии событий Индия явно сделала шаг в неверном направлении.

Пять ядерных испытаний чреваты колоссальным риском для стабильности и безопасности в Южной Азии и могли бы привести к ответным реакциям в регионе. Такое развитие событий вызвало бы у Дании большую озабоченность.

Проведя ядерные испытания, Индия проигнорировала рекомендацию международного сообщества присоединиться к Договору о нераспространении, а также к Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Ядерные испытания не проводились с 1996 года, когда был принят и поддержан подавляющим большинством государств - членом Организации Объединенных Наций Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний. Поэтому, как отметил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, нынешние испытания, проведенные правительством Индии, не согласуются с практикой, которую твердо поддержало международное сообщество.

(Г-н Кьерулф, Дания)

Кроме того, своими действиями Индия берет на себя тяжкую ответственность, ставя под угрозу существующие разоруженческие соглашения в ядерной сфере, что прямо противоречит объявленному Индией намерению способствовать ядерному разоружению.

Как мы проинформировали правительство Индии, решение Индии пренебречь рекомендацией международного сообщества и провести ядерные испытания будет иметь серьезные последствия для помощи Индии на цели развития со стороны Дании.

Дания с большой озабоченностью следит за положением в Южной Азии, и в соответствии с призывами международного сообщества, прозвучавшими в последние дни, мы твердо настаиваем на том, чтобы Индия отказалась от своих ядерных амбиций и сосредоточила свои усилия на обеспечении экономического развития, крайне необходимого для улучшения условий жизни многих бедных слоев индийского общества.

Мы вновь призываем Индию присоединиться к Договору о нераспространении и к Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний в целях укрепления этих режимов и доверия в регионе.

Г-н САУТАР (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего присоединиться к Вашим приветствиям в адрес наших вновь прибывших коллег – послов Турции, Республики Корея и Российской Федерации.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, привлечь внимание к заявлению Председателя Европейского союза по вопросу об индийских ядерных испытаниях, сделанному 11 мая государственным министром министерства иностранных дел г-ном Дерекком Фатчетом. Это заявление гласит следующее:

"Председатель выражает свою тревогу в связи с известиями об индийском ядерном испытании.

Европейский союз всецело привержен реализации Договора о нераспространении и Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний в целях предотвращения распространения ядерного оружия. Европейский союз кровно заинтересован в мире и стабильности в Южной Азии и испытывает беспокойство по поводу ядерного и ракетного распространения.

Председатель обеспечит обсуждение последствий этого испытания государствами-членами на заседании Политического комитета 12 мая".

(Г-н Саутар, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Что касается последнего пункта, то я мог бы добавить, что эта проблема вновь будет рассмотрена Европейским союзом.

Кроме того, я хотел бы подчеркнуть твердую поддержку моей делегацией прозвучавших в ранее услышанных нами выступлениях призывов к соседям Индии – проявить сдержанность, а к самой Индии – немедленно прекратить любые дальнейшие испытания и отказаться от них; немедленно и безусловно подписать и ратифицировать ДВЗИ; участвовать в переговорах по договору о прекращении производства расщепляющегося материала; и в полной мере участвовать в международных усилиях по прекращению распространения ядерного оружия.

Г-н ХОФЕР (Швейцария) (перевод с французского): Г-н Председатель, моей делегации впервые доводится взять слово под Вашим председательством. Позвольте мне выразить свое удовлетворение в связи с продолжением наладившегося с Вами тесного сотрудничества. В частности, я с удовлетворением отмечаю успехи, достигнутые под Вашим председательством в конце марта. Я хотел бы заверить Вас в том, что выполнение Вашей миссии пользуется всецелой поддержкой швейцарской делегации. Кроме того, я хотел бы приветствовать наших коллег, которые впервые участвуют в заседании Конференции, а именно: послов Республики Корея, Российской Федерации и Турции.

Сегодня я беру слово с целью заявить Вам, что швейцарские власти с глубоким сожалением восприняли известие о том, что Индия провела 11 и 13 мая в пустыне Раджастана ряд подземных ядерных испытаний. Эти взрывы положили конец мораторию на ядерные испытания, который Индия соблюдала со времени своего первого ядерного испытания, произведенного в мае 1974 года, и который соблюдали все державы, обладающие ядерным оружием, со времени подписания Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) в сентябре 1996 года.

Хотя эта новая серия испытаний не нарушает ни одного международного договора, к которым присоединилась Индия, она идет вразрез с усилиями международного сообщества, направленными на предотвращение ядерного распространения. Эти испытания могут, в частности, вызвать опасения в отношении других военных приготовлений в ядерной сфере и ознаменовать собой опасную гонку вооружений в регионе. Наконец, возобновление Индией ядерных испытаний таит в себе угрозы для осуществления ДВЗЯИ, уже подписанного 149 государствами.

(Г-н Хофер, Швейцария)

С тем чтобы избежать тяжких последствий, которыми могут быть чреваты эти ядерные испытания для региональной и международной стабильности, Швейцария предлагает индийским властям воздержаться от проведения других ядерных экспериментов в какой бы то ни было форме и присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), а также к ДВЗЯИ. С другой стороны, Швейцария надеется, что государства Южной Азии не поддадутся соблазну гонки ядерных вооружений и будут избегать любых действий, которые могли бы поставить под угрозу мир и безопасность в этом регионе.

Верно то, что индийские взрывы вновь подчеркивают злободневность вопроса о достижении прогресса в области ядерного разоружения и нераспространения. Они также поднимают проблему неравенства в мировом ядерном порядке и глубокого беспокойства государств, не обладающих ядерным оружием, в отношении медлительности конкретного осуществления разоруженческих обязательств, принятых в силу статьи VI ДНЯО. Слабые результаты второй сессии Подготовительного комитета Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО, которая завершилась здесь же в прошлую пятницу, вновь высветили эту проблему.

Кроме того, мы продолжаем считать, что Конференции по разоружению по-прежнему суждено стать местом для переговоров по некоторым областям ядерного разоружения и обуздания ядерных вооружений, и начнет она с договора, предусматривающего прекращение производства расщепляющихся материалов в военных целях. Знаменательно, что Председателю Конференции по разоружению в конце марта удалось определить вопрос о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению в качестве самого высокоприоритетного вопроса и что, как следствие, Председатель при поддержке своего предшественника и своего преемника консультируется с членами относительно принятия таких методов и механизмов, которые позволят добиться прогресса в реализации этого пункта повестки дня. Последние индийские взрывы должны побудить нас удвоить свои усилия и немедленно приступить к действиям.

Г-н МАЙМЕСКУЛ (Украина) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие сердечно поздравить Вас со вступлением на почетный и ответственный пост Председателя КР. Ваше искусство и настойчивость позволили нашему многостороннему форуму в конце первой части текущей годовой сессии принять решение по программе работы, и мы обещаем Вам всяческую поддержку и сотрудничество в Ваших усилиях подвести нашу Конференцию к началу в этом году работы по существу.

(Г-н Маймескул, Украина)

Сегодня я взял слово на этом пленарном заседании с тем, чтобы привлечь ваше внимание к реакции моей страны на проведенные Индией на этой неделе испытательные ядерные взрывы. Я бы предпочел поговорить о позитивных событиях в области контроля над вооружениями и разоружения и остановиться, например, на последнем решении моего правительства ликвидировать тяжелые бомбардировщики "Туполев-25" (так называемый "Беэр") и тяжелые бомбардировщики "Туполев-19" (так называемый "Блэкджек"), рассчитанные в качестве носителей ядерных крылатых ракет воздушного базирования, но, к сожалению, внимание международного сообщества вновь привлекла проблема ядерных испытаний, которая должна была быть урегулирована в конце 1996 года. И поэтому кое-кто мог бы сказать, что КР несколько поспешно исключила из своей повестки дня пункт "Всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний".

В связи с этим я хотел бы сейчас огласить заявление Министерства иностранных дел Украины от 12 мая 1998 года:

"Индия произвела 11 мая 1998 года три подземных ядерных испытания.

Это событие вызвало глубокую озабоченность в Украине, ибо оно нарушает мораторий на ядерные испытания, который соблюдается международным сообществом на протяжении последних нескольких лет.

Наша страна, население которой пострадало от ужасающих последствий радиоактивного загрязнения, исходит из того, что никакие соображения обороны или безопасности, национальные интересы какой бы то ни было страны в мире не могут оправдывать возобновления испытательных ядерных взрывов.

Украина, которая в свое время добровольно ликвидировала третий по величине в мире ядерный арсенал и обязалась не производить ядерных испытаний, осуждает этот шаг Индии, который ставит под угрозу существующие международные договоренности, касающиеся нераспространения ядерного оружия.

Украина призывает правительства Индии и других стран более активно сотрудничать в области мирного использования ядерной энергии и удвоить свои усилия по достижению полной ликвидации ядерного оружия".

Г-н ПИРСОН (Новая Зеландия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я беру слово для того, чтобы выразить сожаление Новой Зеландии по поводу решения Индии провести две серии ядерных испытаний. Мы осуждаем эти испытания точно так же, как мы осуждали все ядерные испытания и в прошлом.

(Г-н Пирсон, Новая Зеландия)

Индия, несмотря на ее отказ присоединиться к Договору о нераспространении или подписать Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний, всегда во всеуслышание заявляла, что она привержена ядерному разоружению. Правительство Новой Зеландии, причем на самом высоком уровне, удивлено и весьма разочаровано, что Индия попрала этот идеал.

Правительство Новой Зеландии отозвало своего Высокого комиссара в Дели для проведения в Веллингтоне консультаций по поводу весьма прискорбной индийской акции. Мы рассматриваем возможность принятия других мер.

Премьер-министр моей страны distinguished Джени Шипли и министр иностранных дел и министр по вопросам разоружения Новой Зеландии distinguished Дон Маккиннон со всей определенностью дали понять индийским компетентным лицам в Веллингтоне и Дели, что Новая Зеландия самым решительным образом возражает против проведения испытаний.

Мы настоятельно призываем другие страны в регионе сохранять спокойствие и по-прежнему проявлять сдержанность, которую они и демонстрировали до сих пор в ответ на эти события. Настоятельно необходимо избежать каких-либо дальнейших шагов, которые могли бы так или иначе ослабить международную норму, направленную против проведения ядерных испытаний.

Мы рассматриваем индийские ядерные испытания как серьезное препятствие на пути ядерного нераспространения и глобальных усилий по ликвидации ядерного оружия.

Мы присоединяемся к многочисленным обращениям других заинтересованных стран, настоятельно призывающих Индию взять обязательство не проводить никаких дальнейших испытаний. Мы также призываем Индию в неотложном порядке присоединиться к Договору о нераспространении и подписать и ратифицировать без каких-либо оговорок Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Г-жа КУНАДИ (Индия) (перевод с английского): Г-н Председатель, моя делегация рада, что Вы находитесь на посту Председателя и руководите ходом наших обсуждений с присущим Вам мастерством. Мне бы хотелось также приветствовать наших новых коллег, посла Российской Федерации Сидорова, посла Республики Корея Чана и посла Турции Сунгара. Я рассчитываю на сотрудничество с ними.

Моя делегация просила слова, с тем чтобы официально представить КР документ CD/1504 и добавление 1 к нему, содержащие два заявления для прессы, соответственно выпущенные Индией 11 и 13 мая.

(Г-жа Кунади, Индия)

Индия 11 мая успешно провела сразу три подземных ядерных испытания. Проведению этих испытаний предшествовала наша добровольная 24-летняя сдержанность. За этими испытаниями последовали еще два подземных ядерных испытания, проведенных 13 мая. Производя эти испытательные взрывы, Индия не нарушала никаких международных обязанностей или обязательств. Решение о проведении этих испытаний было принято с должным учетом наших национальных потребностей в плане безопасности.

Индия по-прежнему полностью привержена полной ликвидации всего ядерного оружия. Мы считаем, что наилучшими средствами подхода к вопросу о ядерном разоружении являются универсальные, всеобъемлющие, недискриминационные и эффективно проверяемые разоруженческие соглашения, и мы по-прежнему готовы вместе с другими странами участвовать в таких усилиях.

Г-н СКОГМО (Норвегия) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас со вступлением на пост Председателя КР и выразить нашу поддержку Вашей работе по подготовке этой части сессии. Мы также выражаем искреннюю признательность Вашему предшественнику за его целенаправленные усилия по содействию налаживанию работы Конференции в ходе этой части сессии, и мне также хотелось бы присоединиться к уже высказанным словам приветствия в адрес новых посланцев на Конференции.

Международная норма, установленная в 1968 году с заключением Договора о нераспространении и еще более укрепленная в 1996 году с подписанием ДВЗИ, вносит важнейший вклад в обеспечение международного мира и стабильности. Мы все несем ответственность за поддержание усилий по предотвращению распространения ядерного оружия и уменьшению его роли в международной политике.

Индийское решение о проведении ядерных испытаний является серьезным отступлением от международных усилий по ядерному нераспространению и ядерному разоружению и означает конец фактического международного моратория, который действовал с момента заключения в 1996 году ДВЗИ.

Норвегия осуждает ядерные испытания, проведенные Индией 11 и 13 мая. Мы призываем Индию немедленно отказаться от проведения всех ядерных испытаний и воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшему ухудшению ситуации. Мы обращаемся к Индии с настоятельным призывом безотлагательно и без каких бы то ни было условий подписать и ратифицировать Договор о нераспространении и ДВЗИ.

(Г-н Скогмо, Норвегия)

Мы решительно призываем другие страны региона проявлять сдержанность и не следовать примеру Индии.

Позвольте добавить, что премьер-министры пяти стран Северной Европы выпустили сегодня совместное заявление с выражением их крайней тревоги по поводу индийских ядерных испытаний.

Г-н ЛАФЕР (Бразилия) (перевод с английского): Г-н Председатель, бразильская делегация уже имела возможность поздравить Вас со вступлением на пост Председателя. Я вновь подтверждаю нашу готовность всемерно содействовать Вашим усилиям. Позвольте также приветствовать новых послов, аккредитованных на Конференции по разоружению.

Три дня назад, 11 мая, правительство Бразилии выразило свои глубокие опасения по поводу трех ядерных испытаний, проведенных в тот день Индией, и обратилось к этой стране с настоятельным призывом присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Узнав о дальнейших ядерных взрывах, проведенных вчера, 13 мая, бразильское правительство выразило глубокое сожаление по поводу такого хода событий, вновь повторило свой призыв к Индии воздерживаться от любых новых испытаний и обратилось с призывом ко всем странам Южной Азии проявлять максимальную сдержанность.

Бразилия как одна из стран - членов Группы Рио полностью разделяет заявление, выпущенное 13 мая и оглашенное сегодня утром послом Мексики де Икаса. Вместе с тем у меня есть ряд следующих дополнительных замечаний.

Проведение ядерных испытаний не только противоречит дальновидной международной норме, предусмотренной ДВЗИ, создавая для него угрозу на начальном этапе его существования. Оно еще и может повлечь за собой серьезные и непредсказуемые последствия для региональной и глобальной безопасности, обостряя напряженность, которая может привести к новой гонке вооружений, и повышая опасность утраты пусть скромных, но важных международных обязательств по ядерному разоружению и нераспространению со стороны обладающих ядерным оружием государств.

На наш взгляд, никакими доводами нельзя доказать законность существования оружия массового уничтожения. Равно как мы и не считаем, что обладание им способно укрепить безопасность какого-либо государства. Напротив, мы убеждены, что наличие национальных ядерных арсеналов сопряжено с новыми факторами риска для народа, которой они якобы

(Г-н Лафер, Бразилия)

защищают. Бразилия не находит оправдания проповедуемым долгие годы ядерными державами представлениям о безопасности на основе ядерного сдерживания, что равноценно угрозе применения неизбирательного насилия. Как учил Ганди, прочный мир не достигается насильственными средствами: как дерево произрастает из семени, так и цели определяются средствами.

Именно поэтому мы выражаем надежду, что горестные события нынешней недели приведут к трезвой оценке их последствий со стороны всех стран. Безусловно, единственной гарантией против ядерного распространения являются недвусмысленные и связывающие обязательства со стороны всех стран, располагающих ядерным оружейным потенциалом, в отношении поэтапной программы в целях полной ликвидации ядерного оружия. В той неизведанной стихии, в которой мы сейчас пребываем, нам следует руководствоваться очевидной истиной, а именно: ядерное разоружение является единственным реальным и эффективным средством нераспространения, как неоднократно подчеркивали с самых первых дней ядерной эры многие страны, и в том числе и моя. И вот сегодня, как никогда раньше, нашей Конференции уже не должно чиниться препятствий к надлежащему и серьезному рассмотрению вопроса о ядерном разоружении, который, как подтвердили события нынешней недели, по-прежнему остается центральной глобальной политической и стратегической проблемой нашего времени.

Г-н НОРБЕРГ (Швеция) (перевод с английского): Шведское правительство осуждает неоднократные подземные ядерные испытания, проведенные Индией 11 и 13 мая в явное нарушение международных норм и с явным пренебрежением к резкой критике со стороны международного сообщества.

Индийские ядерные испытания являются совершенно неприемлемыми. Они наносят серьезный удар по региональной и глобальной безопасности, а также серьезно подрывают международные усилия по ядерному разоружению и глобальный режим нераспространения. Настоятельно необходимо, чтобы Индия воздерживалась от любых действий, которые могли бы привести к дальнейшему ухудшению ситуации.

Швеция подчеркивает ключевое значение Договора о нераспространении и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний для международных усилий по устранению опасности ядерной войны, по предотвращению распространения ядерного оружия и по достижению ядерного разоружения. Мы обращаемся к Индии с настоятельным призывом пересмотреть свою ядерную политику и безо всяких условий присоединиться к обоим договорам.

(Г-н Норберг, Швеция)

Шведское правительство призывает соответствующие государства проявлять крайнюю сдержанность в целях предотвращения гонки ядерных вооружений и обеспечения мира и стабильности в регионе.

Г-н МЕРНЬЕ (Бельгия) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя нашей Конференции. Моя делегация хотела бы выразить Вам свое доверие и поддержку. Я хотел бы также присоединиться к словам приветствия, прозвучавшим в адрес наших новых коллег из Турции, Республики Кореи и Российской Федерации.

Я испытываю сожаление в связи с тем поводом, по которому я вынужден взять сегодня слово. Однако моя страна не может не заявить официально на этом форуме о том потрясении, которое она испытала после ядерных испытаний, произведенных Индией в последние дни. Европейский союз уже выразил свое мнение по этому вопросу, и моя страна, разумеется, поддерживает это заявление. Это позволит мне быть кратким. Решение индийского правительства неприемлемым образом нарушает международную норму в этой сфере. Этой нормой является ДВЗИ. Разработанный Конференцией по разоружению, этот Договор ожидался в течение долгих лет в качестве естественного и незаменимого дополнения к Договору о нераспространении ядерного оружия. Его нарушение является анахронизмом, который нельзя не осудить. Я хотел бы также подчеркнуть, что это решение идет вразрез с прилагаемыми всеми усилиями по сокращению ядерных арсеналов вплоть до их полной ликвидации. Эти испытания ставят под угрозу безопасность и стабильность всего региона. Учитывая, что одновременно они сопровождаются разработкой новых ракет, они не могут не подвергнуть этот регион повышенной опасности, какую таит в себе любое распространение оружия массового уничтожения. В связи с этим Бельгия призывает индийское правительство отказаться от ядерной военизации и включиться в ряды подавляющего большинства государств, присоединившись к Договору о нераспространении ядерного оружия. Вне сомнений, такое решение побудит и ее пакистанского соседа сделать то же самое. Присоединение Индии и Пакистана к ДНЯО внесло бы крупный вклад в умиротворение региона и пошло бы на пользу всем его государствам.

Завершая свое выступление, я хотел бы вновь подтвердить приверженность Бельгии всему комплексу договоров и режимов, которые направлены на борьбу с ядерным распространением. Такое распространение является неприемлемым риском с любой точки зрения и на любом уровне, будь то национальный, региональный или универсальный.

Г-н МАРТИНЕС МОРСИЛЬО (Испания) (перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне самым искренним образом поблагодарить Вас за умелое руководство ходом нашей работы, которая, как мы горячо надеемся, позволит Конференции по разоружению в скором времени вступить на путь более содержательной деятельности. Однако было бы несправедливо не вспомнить сейчас о после Швейцарии, чья кропотливая и продуманная работа подготовила путь, которому Вы столь умело следуете. Позвольте мне также присоединиться к высказанным словам приветствия в адрес трех новых послов, которые включились сегодня в работу настоящей Конференции по разоружению.

Моя делегация хотела бы обратиться к заявлению, сделанному 11 мая Председателем Европейского союза в отношении недавних ядерных испытаний. В контексте этого заявления и без ущерба для проводимого ныне испанскими властями углубленного анализа событий, имевших место в последние дни, моя делегация хотела бы официально сделать следующее заявление.

Испания выражает глубокое сожаление по поводу ядерных испытаний, проведенных Индией 11 и 13 сего месяца. Испания считает, что такие акты идут вразрез с мораторием, соблюдаемым на практике международным сообществом в отношении ядерных испытаний. Они противоречат предпринимаемым усилиям по созданию международной организации, на которую возложена задача применения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и, наконец, они противоречат предпринимаемым напряженным усилиям по нераспространению и разоружению в сфере оружия массового уничтожения. Испания настоятельно призывает Индию присоединиться к Договору о нераспространении и стать участницей Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Она также обращается к государствам Южной Азии с призывом не дать втянуть себя в опасный виток гонки вооружений, что могло повлечь за собой дестабилизирующие последствия, выходящие далеко за рамки их собственного региона.

Ну и, наконец, поскольку мы надеемся, что на сегодняшнем планерном заседании удастся согласовать назначения и решения, которые позволят Конференции по разоружению выйти на более плодотворный этап, делегация Испании также выражает надежду на необходимую поддержку, с тем чтобы настоящая Конференция по разоружению смогла в кратчайшие возможные сроки приступить к переговорам с целью заключения договора о прекращении производства расщепляющегося материала.

Г-н НАРАИ (Венгрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на этот высокий пост и с принятием программы работы, что является результатом Ваших напряженных усилий и умелого руководства. Примите заверения в полной поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации. Хочу также приветствовать новых коллег из Республики Корея, Российской Федерации и Турции, которые недавно присоединились к нашей работе на КР.

Я попросил слова для того, чтобы проинформировать Конференцию о заявлении, выпущенном министерством иностранных дел Венгерской Республики 13 мая в связи с ядерными испытаниями, проведенными Индией. Это заявление гласит следующее:

"Венгерское правительство с прискорбием узнало о ядерных испытаниях Индии и полностью разделяет заявление Председателя Европейского союза, выпущенное 12 мая сего года.

Венгерское правительство полностью привержено всестороннему осуществлению Договора о нераспространении и Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, которые направлены на предотвращение распространения ядерного оружия. Венгерское правительство заинтересовано в сохранении мира и стабильности в Южной Азии и выражает озабоченность по поводу риска ядерного и ракетного распространения.

Венгрия планирует в ближайшем будущем ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний. Согласно занимаемой Венгрией позиции, ядерные испытания Индии не способствуют наискорейшему вступлению в силу этого Договора и реализации его целей и положений.

Поскольку Венгрия является одним из ассоциированных членов Европейского союза, венгерское правительство будет консультироваться с Председателем Европейского союза и государствами - членами ЕС в отношении нынешней ситуации и возможных дальнейших шагов".

Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего я хочу сказать, что мне доставляет удовольствие приветствовать Вас на посту Председателя Конференции по разоружению. Хотел бы пожелать Вам успехов и выразить надежду, что под Вашим руководством Конференция сможет продвинуться вперед в деле выработки важных для международной безопасности и мира решений.

(Г-н Сидоров, Российская Федерация)

Я хотел бы также поблагодарить Вас и других коллег за теплые слова, сказанные в мой адрес. Со своей стороны хотел бы выразить глубокое удовлетворение тем, что мне предстоит работать с высокопрофессиональными и опытными дипломатами. Заверяю, г-н Председатель, Вас и всех моих коллег, что как Постоянный представитель Российской Федерации Конференции по разоружению приложу все усилия для успешной работы КР в области многостороннего разоружения.

Г-н Председатель, в связи с обсуждаемым на данном пленарном заседании Конференции вопросом я хотел бы огласить заявление, сделанное министерством иностранных дел Российской Федерации 12 мая. Я цитирую:

"В России с тревогой и озабоченностью восприняли известие о произведенном Индией 11 мая сего года испытании трех ядерных взрывных устройств. Этот шаг противоречит усилиям мирового сообщества по укреплению режима нераспространения ядерного оружия на глобальном и региональном уровнях, являющегося важнейшим фактором международной стабильности и безопасности. Такие акции недопустимы в то время, когда соблюдается всеобщий мораторий на ядерные испытания. У нас как у близкого друга Индии эта акция вызвала самое глубокое сожаление. Подобные действия индийских властей подталкивают мир к расползанию ядерного оружия, создают значительные дополнительные трудности на пути дальнейшего сокращения ядерных вооружений. Выражаем надежду, что такая политика Индии не приведет к цепной реакции в регионе Южной Азии и за ее пределами. Мы призываем Индию пересмотреть свою нынешнюю ядерную политику, присоединиться к договорам о нераспространении ядерного оружия и всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, с которыми человечество связывает надежды на безъядерный мир в XXI веке. Россия будет продолжать делать все от нее зависящее, чтобы укрепить Договор о нераспространении ядерного оружия, не допустить его подрыва или размыва".

Г-н Председатель, два новых индийских испытания 13 мая лишь подтверждают обоснованность наших озабоченностей.

Г-н ЛИ (Китай) (перевод с английского): После ядерных испытаний от 11 мая индийское правительство, игнорируя решительные возражения международного сообщества, беззастенчиво провело 13 мая еще два ядерных испытания. Китайское правительство глубоко шокировано этим и настоящим выражает свое решительное осуждение. Эта акция индийского правительства являет собой не что иное, как пренебрежение общим стремлением международного сообщества ко всеобъемлющему запрещению ядерных испытаний и наносит

(Г-н Ли, Китай)

тяжкий удар по международным усилиям в целях прекращения распространения ядерного оружия. Он бросает серьезный вызов всему международному сообществу и повлечет за собой тяжкие последствия для южноазиатского региона и для мира и стабильности на планете. Международному сообществу нужно занять единую позицию и потребовать, чтобы Индия немедленно прекратила разработку ядерного оружия.

Игнорируя мировое общественное мнение, индийское правительство подрывает глобальные усилия по запрещению ядерных испытаний с целью попытаться добиться гегемонии в Южной Азии и начинает гонку там ядерных вооружений. Но при этом оно выставляет Китай в качестве источника ядерной угрозы для Индии. А это – откровенная ложь, рассчитанная на то, чтобы оправдать попытку Индии обрести ядерное оружие. Китай всегда проводил политику добрососедства и добивается развития дружественных отношений сотрудничества со всеми соседними странами, включая Индию, на основе пяти принципов мирного сосуществования.

С того дня, как Китай стал обладать ядерным оружием, он ратует за его полное запрещение и полное уничтожение; он в одностороннем порядке и безусловно обязался не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и против зон, свободных от ядерного оружия.

Китайское правительство настоятельно призывает индийское правительство сменить курс: не проводить больше никаких ядерных испытаний и не делать ничего, что могло бы ухудшить ситуацию. Китайское правительство будет пристально следить за эволюцией событий.

Мое сегодняшнее выступление, в сущности, отражает только что выпущенное заявление министра иностранных дел Китайской Народной Республики. По причинам времени мы оказались не в состоянии представить английский текст. Моя делегация представит заявление позднее и просит распространить его в качестве официального документа КР.

Г-н СИНКЛЕР (Канада) (перевод с английского): Г-н Председатель, с чувством глубокого сожаления мы сегодня берем слово для того, чтобы выразить нашу озабоченность по поводу действий Индии, связанных с проведением серии испытательных взрывов ядерного оружия. Выступая 13 мая в ответ на второй раунд индийских ядерных испытаний, премьер-министр Канады досточтимый Жан Кретьен осудил действия Индии.

(Г-н Синклер, Канада)

Премьер-министр заявил, что Канада потрясена и разочарована действиями Индии, которые могут перебросить гонку ядерных вооружений на Индийский субконтинент и сподвинуть другие страны к разработке и испытанию ядерного оружия. Он заявил, что отношения Канады с Индией приостановлены, и объявил о ряде мер, которые будут приняты Канадой в незамедлительном порядке и которые включают отзыв в Оттаву в знак протеста канадского Верховного комиссара. Он добавил, что после консультаций с нашими друзьями и союзниками будет объявлено о дальнейших мерах.

Выступая в Лондоне 11 мая после первого раунда ядерных испытаний, министр иностранных дел distinguished Ллойд Эксуорси заявил: "Мы глубоко озабочены и очень разочарованы решением Индии о проведении этих ядерных испытаний. Этот инцидент идет вразрез с международными нормами, установленными Договором о нераспространении ядерного оружия и Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Эти испытания могут повлечь за собой пагубные последствия для дела глобального нераспространения и ядерного разоружения, а также для региональной безопасности. Мы настоятельно призываем Индию отказаться от ее программы развития ядерного оружия и подписать ДНЯО и ДВЗЯИ". Министр настоятельно призвал также страны этого региона проявлять сдержанность.

Г-н СЕЛЕБИ (Южная Африка) (перевод с английского): Г-н Председатель, сегодня я просил слова для того, чтобы высказаться по вопросу, который имеет актуальное значение для всех нас. Прежде чем приступить к этому, я хочу поздравить Вас и заверить в том, что мы верим в Вас и будем поддерживать все Ваши усилия по обеспечению реализации наших целей. Я хочу также поприветствовать всех наших новых коллег.

Мы придерживаемся той позиции, что нераспространение и универсальность Договора о нераспространении ядерного оружия, равно как и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, являются неотъемлемыми аспектами проблемы ядерного разоружения. Хотя эту позицию и не следует рассматривать как оправдывающую те шаги, которые были предприняты Индией в последние несколько дней, или необходимость сохранения выбора в пользу ядерного оружия, Южная Африка хотела бы также, чтобы все государства недвусмысленно продемонстрировали сейчас свою приверженность ядерному разоружению и конечной ликвидации ядерного оружия. Что касается Южной Африки, то она самостоятельно уничтожает свой ядерный оружейный потенциал и своей активной работой в области обеспечения нераспространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также систем их доставки четко демонстрирует, что это – единственный путь к всеобъемлющему решению этих проблем.

(Г-н Селеби, Южная Африка)

Южная Африка вновь обращает свой призыв ко всем государствам, пошедшим по пути выбора в пользу ядерного оружия, продемонстрировать полную приверженность делу ядерного разоружения и ядерного нераспространения. Мы призываем Вас, г-н Председатель, активно проводить консультации по ядерному разоружению, которые были вверены Вам Конференцией по разоружению, и добиваться реализации предложений, которые были выдвинуты в нынешнем году по этому вопросу. Лишь посредством активной работы в направлении и ядерного разоружения, и ядерного нераспространения мы сможем избавить мир от признака ядерной катастрофы, порожденного новым витком гонки ядерных вооружений, которая, как мы все считали, ушла в прошлое и уже не угрожает человечеству на пороге нового тысячелетия.

13 мая 1998 года министерство иностранных дел в Претории издало от имени южноафриканского правительства следующее заявление: "Южноафриканское правительство испытывает глубокую озабоченность в связи с еще двумя ядерными испытаниями, проведенными Индией 13 мая 1998 года, и выражает сожаление в связи с этим событием. В принципиальном плане Южная Африка выступает против всяких ядерных испытаний, ибо они не способствуют утверждению мира и безопасности во всем мире. Южная Африка полагает, что безопасность обеспечивается не ядерным распространением, а ядерным разоружением. Южная Африка вновь выражает надежду, что эти испытания не приведут к гонке вооружений в Южной Азии".

Г-н АНДЕРСОН (Ирландия) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на этот пост и пожелать Вам успехов в Вашей работе.

Я хочу сделать краткое заявление по предмету, который доминировал в наших сегодняшних дискуссиях.

Мы, естественно, присоединяемся к заявлению Европейского союза, которое было зачитано британским послом.

Правительство Ирландии выразило свою глубокую обеспокоенность по поводу пяти ядерных взрывов, проведенных индийскими властями на этой неделе. Мнения правительства были изложены непосредственно министром иностранных дел перед поверенным в делах Индии, который был вызван вчера в министерство иностранных дел. Министр заявил о том, что эти взрывы продемонстрировали пренебрежение мировым общественным мнением.

(Г-н Андерсон, Ирландия)

Ирландские власти остро осознают, что появление еще одного государства, обладающего ядерным оружием, нанесло бы серьезнейший ущерб перспективам достижения мира, свободного от ядерного оружия.

Мы помним о том, что Индия на протяжении ряда лет возглавляла Движение неприсоединения и усилия в области ядерного разоружения.

Эти ядерные испытательные взрывы и тот подход к ядерному оружию и средствам его доставки, о котором объявил в понедельник индийский премьер-министр, подрывают основы, на которых базировались усилия государств, не обладающих ядерным оружием, в том числе Ирландии и Индии, в направлении ядерного разоружения.

Как важное действующее лицо на мировой арене Индия несет особую ответственность перед международным сообществом. Как региональная держава она несет определенную ответственность за ослабление напряженности в регионе Южной Азии. События этой недели непосредственным образом идут вразрез с такой ответственностью.

Ирландское правительство настоятельно призывает Индию, учитывая мировое общественное мнение и ту крайнюю обеспокоенность, какую вызвали ее действия, коренным образом пересмотреть ее позицию.

Со своей стороны, Ирландия будет и впредь настаивать на выполнении объявленными государствами, обладающими ядерным оружием, их юридически связывающих обязательств по ликвидации арсеналов ядерного оружия в интересах скорейшего возможного достижения мира, свободного от ядерного оружия. В своем вчерашнем выступлении наш министр иностранных дел подчеркнул, что Ирландия удвоит ее усилия в этом направлении.

Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) (перевод с английского): Г-н Председатель, Ваша кропотливая работа дает очевидные результаты. Мы хотели бы призвать Вас продолжить Ваши усилия.

Мы присоединяемся к приветственным словам в адрес новых коллег из Турции, Республики Корея и Российской Федерации.

В центре нашего внимания, причем вполне справедливо, находятся сегодня недавние события в Южной Азии и их политический резонанс.

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

Бангладеш – это страна, принадлежащая к данному региону. Поэтому нас нельзя обвинить в том, что мы проявляем необоснованную озабоченность.

Пользуясь наличием тесных дружеских связей со всеми странами региона, мы хотим настоятельно призвать их к спокойствию.

Мы надеемся, что все соседние страны воздержатся от осуществления программ разработки ядерного оружия. На наш взгляд, такие программы скорее всего лишь снизят уровень нашей безопасности, а не повысят его. Они способствуют раскручиванию гонки вооружений, которая ведет к дестабилизации и которая, как это известно всему миру, может иметь ужасные последствия. Это особенно печально в данном случае, поскольку эта негативная конкуренция может развернуться между народами, имеющими общее богатое и древнее культурное наследие, которым они могут по праву гордиться.

Всем нам было бы неплохо вспомнить, что более достойная линия – это противостоять соблазну, а не поддаться ему. Существуют моменты в истории, рубежи во время кризисных ситуаций, когда лучше остановиться и подумать, чем бросаться вперед и затем сожалеть об этом. Бесспорно, такая сдержанность заслуживала бы признания и одобрения.

Мы, в Бангладеш, привержены – морально и юридически – режиму нераспространения. Отражением этого является наше участие в ДНЯО и ДВЗИ. Мы присоединились к этим договорам не потому, что мы хотим, чтобы нас рассматривали как страну, занимающую высокие моральные позиции, а потому, что, на наш взгляд, такая приверженность с нашей стороны действительно отвечает нашим собственным национальным интересам и интересам обеспечения благосостояния наших людей.

Мы хотели бы призвать все страны последовать этому примеру.

Двери клуба участников ДНЯО по-прежнему остаются открытыми. Двери ДВЗИ также не заперты.

Вполне логично предположить, что выбор, сделанный подавляющим большинством стран мира по их собственной воле, не может быть неправильным.

Курс, избранный нами, в Бангладеш, для поднятия нашего национального престижа, состоит в том, чтобы дать нашим людям возможность пользоваться плодами развития.

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

Свидетельством нашей силы и нашей правоты явилась та солидарность, которую мы встретили со стороны международного сообщества.

Прогресс человечества от уровня неолита до ядерного века – это, пожалуй, результат развития наших знаний и наших умений.

Переход от ядерного века к веку подлинного нераспространения будет символизировать наш выход на более высокий уровень цивилизации.

Г-н СУНГАР (Турция) (перевод с английского): Я очень благодарен Вам за Ваши слова приветствия. Я хочу поблагодарить также тех представителей, которые упомянули, что я присутствую на Конференции в первый раз. Мне будет приятно работать в тесном контакте с Вами, г-н Председатель, и сотрудниками секретариата в предстоящие недели.

Сегодня я просил слово для того, чтобы довести до вашего сведения официальное заявление, изданное вчера в Анкаре министерством иностранных дел.

В этом заявлении говорится следующее:

"Ядерные испытания, которые создают угрозу и опасность для региональной стабильности и безопасности, наносят также серьезный ущерб окружающей среде и здравоохранению, что может отразиться и на будущих поколениях. Турция, которая была в числе первых стран, подписавших ДВЗИ, оказывает свою неизменную поддержку международным усилиям, направленным на прекращение распространения оружия массового уничтожения. В связи с этим она рассматривает ядерные испытания, проведенные Индией, как прискорбное событие.

Турция выступает против всех ядерных испытаний, которые во многих отношениях угрожают будущему человечества, и надеется, что такие испытания не окажут негативного влияния на текущие международные усилия в области ядерного разоружения".

Г-н БАЛЬБОНИ АКУА (Италия) (перевод с французского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим руководством, позвольте мне высказать Вам свои поздравления и поздравления итальянской делегации по поводу Вашего вступления на пост Председателя. Я хотел бы сказать Вам о нашей высокой оценке Вашей работы и того замечательного вклада, который вы внесли на Конференции. Мы находимся в начале второй части сессии и питаем надежду на то, что Ваши высокие человеческие и профессиональные

(Г-н Бальбони Акуа, Италия)

качества, которые Вы уже продемонстрировали нам в период Вашего председательства, позволят нам еще больше продвинуться в нашей работе. Я также присоединяюсь к приветствиям в адрес новых послов Республики Корея, Российской Федерации и Турции. Наконец, я, пользуясь возможностью, хотел бы выразить самую горячую благодарность Вашему предшественнику Его Превосходительству послу Швейцарии за ценные усилия, которыми было отмечено его председательство и которые оказались весьма полезными.

Итальянская делегация всецело разделяет и поддерживает мотивацию и содержание заявления, сделанного Его Превосходительством послом Саутаром, чья страна, Соединенное Королевство, исполняет функции Председателя Европейского Союза. Она желает подчеркнуть следующие моменты.

Италия чрезвычайно разочарована тремя подземными ядерными испытаниями, произведенными в Индии в прошлый понедельник. После этого известия, которое буквально ошеломило нас, итальянское правительство выразило свои тревоги по поводу поведения, которое идет вразрез с усилиями международного сообщества, направленными на укрепление нераспространения и ядерного разоружения. Перед лицом столь прискорбного акта необходимо, чтобы все сумели проявить чувство ответственности и сдержанности и поддержали решимость международного сообщества реализовать цели, поставленные в Договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который уже подписан 149 странами и находится в процессе ратификации. Мы предлагаем индийскому правительству пересмотреть свою позицию и как можно скорее присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы вновь решительно повторяем этот призыв после того, как стало известно о последних ядерных испытаниях, произведенных 13 мая.

Г-н КУНДУРЕАС (Греция) (перевод с английского): Прежде всего я хотел бы разъяснить, что мой посол, г-н Караитидис, не смог присутствовать на этом важном заседании. В связи с этим я хотел бы сказать несколько слов от его имени и, конечно же, от имени греческого правительства.

Г-н Председатель, поскольку я беру слово впервые, позвольте мне высказать Вам наши искренние и теплые пожелания всяческих успехов на вторую часть сессии КР нынешнего года, которая проходит под Вашим мудрым и опытным руководством.

Исходя из своей традиционной позиции в важном вопросе об оружии массового уничтожения, Греция полностью поддерживает идею ликвидации этого оружия путем проведения ответственных и структурированных переговоров, а также посредством эффективного и глобального осуществления соответствующих международных договоров. Греция подписала ДВЗИ по двум основным причинам: во-первых, потому, что мы

(Г-н Кундуреас, Греция)

рассматриваем этот договор как крупный шаг в направлении ликвидации ядерного оружия и укрепления мира и безопасности во всем мире, и, во-вторых, потому, что, на наш взгляд, ядерные испытания создают серьезную угрозу для окружающей среды и здравоохранения. По этим же причинам мы полностью поддерживаем также идею обеспечения универсальности и укрепления режима ДНЯО. В этом контексте мы выражаем глубокую озабоченность в связи с ядерными испытаниями, которые были проведены Индией на нынешней неделе. Такое событие может породить новые напряженности в регионе и уничтожить идею нераспространения оружия массового уничтожения, преобладающую в нашем мире. В связи с этим мы настоятельно призываем индийское правительство навсегда положить конец его ядерным испытаниям, а также подписать и ратифицировать ДВЗИ в целях обеспечения его всемерного осуществления и тем самым внести свой вклад в укрепление доверия и стабильности в Южной Азии.

В заключение я хочу подчеркнуть, что Греция выступает против любых дальнейших ядерных испытаний, будь то в южноазиатском регионе или в любой другой части планеты.

Г-н ХОРРАМ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского):  
Г-н Председатель, позвольте мне поприветствовать наших новых коллег, а именно послов Турции, Российской Федерации и Республики Корея, и пожелать им всяческих успехов.

Недавние события вновь высветили необходимость принятия серьезных и эффективных мер в целях достижения решительного и поддающегося контролю ядерного разоружения, что по-прежнему является первой задачей этого органа.

Исламская Республика Иран, как и подавляющее большинство членов международного сообщества, всегда настаивала на неотложности этого императива. Однако, к сожалению, горстка государств, обладающих ядерным оружием, неизменно препятствовала любому движению в направлении достижения ядерного разоружения. В прошлом году КР оказалась заложником этого нездорового подхода.

Нежелание этих стран работать совместно с остальной частью международного сообщества над искоренением этого бесчеловечного оружия со всей определенностью проявилось также на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО, во время переговоров по ДВЗИ и при его окончательном принятии, а также в ходе завершившейся недавно второй сессии Подготовительного комитета Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО. Последние события не оставили никаких сомнений в том, что этой политике необходимо положить конец.

(Г-н Хоррам, Исламская Республика Иран)

Исламская Республика Иран всегда считала, что ДНЯО и ДВЗИ, несмотря на их серьезные недостатки, являются ценными международными документами, которые могут способствовать реализации нашей общей цели – ядерного разоружения. Именно этим обусловлена наша приверженность этим и другим документам.

В этом контексте мы не можем не выразить серьезную озабоченность по поводу недавних ядерных взрывов, проведенных Индией. Эти испытания не могут способствовать достижению общей цели, которую, мы убеждены, поддерживает и Индия. Мы сожалеем о том, что эти ядерные взрывы дополнительно подрывают международные режимы нераспространения и запрещения испытаний и дают повод для новых проявлений нетерпимости и затягивания всеобщего процесса ядерного разоружения.

Важно подчеркнуть необходимость – как прошлую, так и нынешнюю – избежания любой эскалации напряженности в хрупком регионе Южной Азии. Это требует проявления крайней сдержанности всеми сторонами. Одним из надлежащих способов продвижения вперед является активизация наших усилий в области создания зон, свободных от ядерного оружия, в Южной Азии и на Ближнем Востоке.

И наконец, как я уже отметил, это должно укрепить нашу решимость к решению фундаментальных проблем. Этот инцидент не должен использоваться государствами, обладающими ядерным оружием, для отстаивания неуместных скрытых мотивов.

Г-н РОДРИГЕС СЕДЭНЬО (Венесуэла) (перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить наше удовлетворение по поводу того, что Вы руководите ходом нашей работы, которая, мы убеждены, окажется успешной, и примите заверения в нашей поддержке и сотрудничестве.

Моя делегация, разделяя мысли, высказанные в выступлении уважаемого посла Мексики, в котором он сослался на заявление, принятое вчера в Панаме Группой Рио, желает выразить свое глубокое разочарование и обеспокоенность по поводу проведения на планете ядерных испытаний, что пагубно сказывается не только на международном мире и безопасности, но также на здоровье людей и состоянии окружающей среды.

Стремление к безопасности посредством разработки ядерного оружия, вне всякого сомнения, имеет обратный эффект, ибо это выливается в отсутствие безопасности и стабильности, причем не только на региональном, но и глобальном уровне. С другой стороны, ущерб, с которым сопряжено осуществление такого рода деятельности, не может

(Г-н Родригес Седэньо, Венесуэла)

квалифицироваться исключительно как трансграничный, а должен расцениваться как затрагивающий международное сообщество в целом, что является важным стимулом к рассмотрению этой темы и формулированию нормы международного права в данной области.

Не возникает ни малейших сомнений относительно универсального характера международных документов, касающихся нераспространения и запрещения ядерных испытаний, равно как не возникает никаких сомнений и относительно необходимости выработки норм обычного права, которые должны были бы также представлять собой нормы международного публичного права, носящие императивный характер. Существует не только обязательство воздерживаться от деятельности такого рода и обязательство не причинять ущерб в результате деятельности, осуществляемой в пределах территории государства, но также обязательство не сотрудничать и не оказывать технической помощи без гарантии того, что подобная деятельность не будет осуществляться.

Сейчас перед нами открывается новая благоприятная возможность для оперативного начала в рамках Конференции действенных переговоров по ядерному разоружению. Как мы уже заявили в марте сего года, существует не только обязательство вести переговоры, что является просто нормой поведения, но также обязательство быстро добиться эффективных результатов по такой значимой в плане охвата и характера теме, какой является ядерное разоружение.

Г-н РИВАССО (Франция) (перевод с французского): Г-н Председатель, я благодарю Вас за руководство нашей работой и приветствую наших новых коллег.

После того, как было объявлено о первом индийском ядерном испытании, реакция Франции была выражена в следующем коммюнике:

"Франция напоминает о своей приверженности делу разоружения и нераспространения, а также укреплению безопасности и стабильности в Южной Азии. В этом контексте она выражает свою озабоченность и призывает все государства региона проявить сдержанность.

Реализация заявлений, сделанных индийским правительством в отношении его участия в переговорах по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия, и его позиция в отношении Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний станут предметом нашего внимательного рассмотрения. Франция призывает Индию присоединиться к этому Договору".

(Г-н Ривассо, Франция)

С тех пор Индия произвела новые ядерные испытания. Эти глубоко прискорбные события побуждают нашу делегацию сейчас, на этом форуме, настаивать на том, чтобы Индия недвусмысленно объявила о своем окончательном отказе от ядерных испытаний, о своем решении безусловно и безотлагательно подписать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, о своем участии - в конструктивном духе, как ей предложил это Постоянный представитель Австрии, - в переговорах о ЗПРМ и о том, что она будет в полной мере участвовать в международных усилиях, направленных на прекращение распространения ядерного оружия.

Г-н ГРЕЙ (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы, присоединяясь к Вам и к другим ораторам, приветствовать на Конференции трех наших новых коллег.

Мне также хотелось бы коснуться той серьезной ситуации в плане международной безопасности, которая возникла в результате проведенной Индией серии испытаний ядерного оружия. В этом отношении я испытываю сожаление в связи с тем, что мы оказались не в состоянии провести 13 мая специальное пленарное заседание с целью обсуждения этого вопроса на экстренной основе. А это создает негативный прецедент и еще больше подрывает способность КР убедительно функционировать как эффективный многосторонний разоруженческий форум.

Мне хотелось бы огласить для протокола подготовленный Белым Домом конспект высказываний президента Клинтона на пресс-конференции 12 мая относительно индийских испытаний:

"Я хочу очень, очень ясно заявить, что я глубоко встревожен проведенным Индией ядерным испытанием, и я не считаю, что это способствует построению более безопасного XXI столетия. Соединенные Штаты решительно выступают против любых новых ядерных испытаний. Эта акция Индии не только угрожает стабильности в регионе, но и является прямым вызовом твердому международному консенсусу на тот счет, чтобы остановить распространение оружия массового поражения. Я призываю Индию заявить, что она не будет проводить дальнейшие испытания и что она сейчас же и безусловно подпишет Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Я также настоятельно призываю соседей Индии не следовать этому примеру - не идти по пути опасной гонки вооружений. Как знает большинство из вас, наши законы содержат очень строгие положения, которые касаются ответной реакции на ядерные испытания со стороны государств, не обладающих ядерным оружием, и которые обрели силу закона после того, как я подписал их в 1994 году. И я намерен полностью их реализовать".

(Г-н Грей, Соединенные Штаты Америки)

На следующий день после этих высказываний - 13 мая - пресс-секретарь Белого Дома выпустил следующее заявление:

"В среду, 13 мая 1998 года, Президент сообщил Конгрессу о том, что он ввел санкции против Индии вследствие проведения этой страной 11 мая испытательного ядерного взрыва. Эти санкции требуются разделом 102 Закона о контроле над экспортом вооружений, известного иначе как поправка Гленна. Введены следующие санкции:

- прекращение помощи по Закону о помощи иностранным государствам, за исключением гуманитарной помощи продовольственными или иными сельскохозяйственными товарами;
- прекращение - по Закону о контроле над экспортом вооружения - продажи товаров и оказания услуг оборонного назначения, а также услуг, связанных с конструкторскими и строительными работами, и прекращение лицензий на экспорт по любой позиции перечня боеприпасов, экспортируемых Соединенными Штатами;
- прекращение - по Закону о контроле над экспортом вооружений - всякого зарубежного финансирования в военной сфере;
- отказ в кредитах, кредитных гарантиях или иной финансовой помощи со стороны любого министерства, ведомства или учреждения правительства Соединенных Штатов;
- Соединенные Штаты будут возражать против предоставления любой ссуды на цели финансовой или технической помощи со стороны любого международного финансового института;
- банкам Соединенных Штатов запрещается выдавать любую ссуду или предоставлять любой кредит правительству Индии, кроме как с целью закупки продовольственных или иных сельскохозяйственных товаров;
- запрещение экспорта ряда конкретных товаров и технологии, являющихся предметом экспортного лицензирования со стороны Министерства торговли США.

(Г-н Грей, Соединенные Штаты Америки)

Наконец, государственный секретарь в настоящее время рассматривает вопрос о принятии аналогичного решения по разделу 2(b)(4) Закона 1945 года об Экспортно-импортном банке; после этого Совет директоров Экспортно-импортного банка будет вправе отказываться от одобрения гарантийного обеспечения, страхования или предоставления кредита, а также от участия в предоставлении кредита в порядке поддержки экспорта Соединенных Штатов в Индию".

Как ясно показывают эти заявления и действия, Соединенные Штаты испытывают глубокое сожаление в связи с тем, что проведенными Индией испытаниями ядерного оружия. Да, как мы сейчас слышим, их чуть ли не единодушно осуждает и международное сообщество. Индийские испытания вызывают особенное сожаление в то время, когда международное сообщество предприняло значительные шаги с целью сокращения тех угроз, которые сопряжены с ядерным оружием, включая успешные переговоры в рамках этого форума по Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний и решение участников о бессрочном продлении действия Договора о ядерном нераспространении. По этой причине мы призываем Индию присоединиться к усилиям по укреплению международного режима, направленного против распространения ядерного оружия, включая переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, ДВЗЯИ и сам ДНЯО.

Индийские испытания ядерного оружия попирают международную норму, направленную против испытательных ядерных взрывов, которая получила воплощение в ДВЗЯИ, уже подписанном 149 странами. Эти испытания повышают риск дальнейшего ядерно-ракетного распространения в Южной Азии. Я уверен, что, как согласятся все здесь присутствующие, эскалация гонки вооружений в Южной Азии противоречит интересам всех нас. Вот почему президент Клинтон настоятельно призвал "соседей Индии не следовать этому примеру - не идти по пути опасной гонки вооружений". И поэтому же Соединенные Штаты и многие другие страны предприняли столь решительные действия в ответ на индийские испытания ядерного оружия.

Заседание прерывается в 13 час. 00 мин.

Заседание возобновляется в 15 час. 15 мин.

Г-н РЕЙМАА (Финляндия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я просил слова для того, чтобы проинформировать Вас о заявлении, которое было сделано вчера, 13 мая, в Хельсинки министром иностранных дел Финляндии г-жой Тарья Халонен в связи с индийскими испытаниями ядерного оружия. В этом заявлении говорится следующее:

"Я была потрясена известием о том, что Индия провела два новых испытательных взрыва ядерного оружия.

Всего два дня назад Индия провела три испытательных ядерных взрыва. Тогда я расценила это как шаг, вызывающий глубокое сожаление. Всем государствам следует заявить о своей приверженности запрещению ядерных испытаний. В своем общем заявлении государства - члены ЕС выразили озабоченность по поводу распространения ядерного оружия в Южной Азии.

Несмотря на протесты, Индия продолжила испытательные взрывы. Финляндия глубоко сожалеет об этом решении Индии. Эти испытания ослабляют региональную стабильность и наносят удар по международному режиму нераспространения.

Финляндия, вместе с международным сообществом, настоятельно призывает Индию объявить сегодня о том, что взрывов больше не будет и что Индия присоединится к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Я призываю также другие страны этого региона проявлять крайнюю сдержанность в своей реакции на индийские испытательные взрывы в интересах предотвращения региональной гонки вооружений.

Посол Индии в Хельсинки был вызван в министерство иностранных дел, где ему были изложены мнения Финляндии по этому вопросу".

В заключение я хотел бы горячо приветствовать наших новых коллег, которые недавно прибыли на Конференцию, и пожелать Вам, г-н Председатель, неизменных успехов в Ваших усилиях по продвижению вперед нашей работы.

Г-жа КРАСНОГОРСКАЯ (Словакия) (перевод с французского): Г-н Председатель, поскольку это мое первое выступление под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на этот важный пост и пожелать Вам успехов. Я хотела бы также присоединиться к словам приветствия, высказанным в адрес наших новых коллег.

(Г-жа Красногорская, Словакия)

Позвольте мне проинформировать Конференцию по разоружению о том, что сегодня министерство иностранных дел Словакии опубликовало следующее заявление в отношении ядерных испытаний, проведенных Индией 11 и 13 мая, которое я зачитаю на английском языке.

(далее говорит по-английски)

"Министерство иностранных дел Словацкой Республики с сожалением приняло к сведению информацию о серии ядерных испытаний, проведенных Индией. Министерство иностранных дел Словацкой Республики убеждено в том, что проведение ядерных испытаний не способствует укреплению атмосферы доверия и стабильности в регионе.

Министерство иностранных дел Словацкой Республики согласно с содержанием заявления Председателя Европейского союза от 12 мая 1998 года. Сознвая глобальную опасность распространения ядерного оружия, Словацкая Республика поддержала и приветствовала результаты Конференции по рассмотрению и продлению действия ДНЯО, и в частности бессрочное продление этого Договора. 3 марта 1998 года Словацкая Республика ратифицировала Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Министерство иностранных дел Словацкой Республики, которая входит в число 44 стран, чьи ратификации необходимы для вступления в силу этого Договора, выражает озабоченность в отношении возможных последствий шага, предпринятого Индией, в более широком геополитическом контексте и рассматривает этот шаг как препятствие для усилий международного сообщества в процессе ядерного разоружения. Министерство иностранных дел Словацкой Республики будет пристально следить за развитием событий в регионе и будет координировать свои шаги с партнерами по Европейскому союзу и соответствующими странами".

Г-н ДЖАЗРИ (Малайзия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я беру слово впервые, я хочу передать наилучшие пожелания Вам и, через Вас, всем делегациям-членам и наблюдателям на Конференции по разоружению. Моя делегация убеждена, что под Вашим умелым руководством Конференция сможет приступить к предметной работе в самом начале этой второй части сессии КР 1998 года. Моя делегация хотела бы также выразить признательность и восхищение блестящим вкладом Вашего предшественника - посла Швейцарии Хофера - в принятие Программы работы Конференции на 1998 год. Моя делегация приветствует это важное решение, принятое в интересах начала работы на КР.

(Г-н Джазри, Малайзия)

Сегодня я беру слово для того, чтобы привлечь внимание Конференции к заявлению для прессы, которое было издано министерством иностранных дел Малайзии в Куала-Лумпуре после серии подземных испытаний, проведенных Индией на этой неделе.

В заявлении для прессы говорится следующее:

"Малайзия сожалеет о подземных ядерных испытаниях, проведенных Индией 11 мая 1998 года. Эти действия Индии являются серьезным шагом назад в деле сохранения этого региона свободным от ядерного оружия и подрывают усилия международного сообщества по достижению полного запрещения ядерных испытаний. Малайзия особо разочарована этим шагом Индии в свете широкого принятия Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ).

Малайзия призывает Индию незамедлительно прекратить разработку своего потенциала для производства ядерного оружия. Кроме того, Малайзия настоятельно призывает все страны региона проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от действий, которые могли бы еще более повысить напряженность в регионе. Она надеется, что все страны будут активно участвовать в международных усилиях, направленных на достижение мира, свободного от ядерного оружия.

Малайзия подчеркивает важность нераспространения ядерного оружия для достижения общей цели всеобщего и полного разоружения и укрепления мира и стабильности. Малайзия вновь заявляет о том, что она решительно выступает против ядерных испытаний и сохранения оружия массового уничтожения. Малайзия подчеркивает также необходимость того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, продемонстрировали более твердую приверженность целям ядерного разоружения и конечной ликвидации этого оружия посредством осуществления планомерного сокращения и ликвидации их ядерных арсеналов".

Г-н АКУНЬЯ (Чили) (перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация желает заявить о своей полной поддержке заявления, зачитанного сегодня утром уважаемым послом Мексики от имени Группы Рио. От имени моей делегации желаю также довести до сведения Конференции по разоружению текст выпущенного правительством Чили заявления по поводу ядерных испытаний, проведенных на этой неделе Индией.

"Правительство Чили выражает самое решительное неприятие в связи с недавними ядерными взрывами, проведенными правительством Индии. Они представляют собой ненужную угрозу международному миру и безопасности, ибо в сегодняшнем мире они

(Г-н Акунья, Чили)

лишены всякого оправдания. Кроме того, они наносят тяжкий ущерб процессу вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которому привержено огромное большинство членов международного сообщества. Более того, проводя такие испытания, Индия как член - основатель Движения неприсоединившихся стран нарушает достигнутые на XI встрече глав государств и правительств Движения, проходившей в Картахене, Колумбия, соглашения, рассчитанные на продвижение ядерного разоружения. Правительство Чили непоколебимо придерживается своей политики неприятия ядерных взрывов, равно как и всякого акта, идущего вразрез с коллективными усилиями международного сообщества по ликвидации ядерных арсеналов".

Г-н ГРЕКУ (Румыния) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку это мое первое выступление под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на этот важный пост, а также с уже имеющимися значительными достижениями в плане начала конкретной работы на Конференции.

Я хотел бы кратко изложить взгляды моей делегации в отношении подземных ядерных испытаний, которые были недавно проведены Индией. Как и другие страны, Румыния сожалеет о всех тех действиях, предпринятых индийскими властями, которые идут вразрез с фактически соблюдаемым во всем мире мораторием на подземные ядерные испытания и с принципами, закрепленными в норме глобального нераспространения и Договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний. Эти испытания могут также создать реальную опасность для мира и безопасности в Южной Азии и во всем мире.

Румыния решительно поддерживает цели ДВЗИ - Договора, который был выработан на основе переговоров в рамках нашей Конференции, - и по достоинству оценивает ту значимость, какую он имеет для обеспечения ядерного разоружения и нераспространения, мира и стабильности на региональном и глобальном уровнях.

Мы призываем Индию как можно скорее присоединиться к ДНЯО и ДВЗИ. Моя страна хотела бы, чтобы ДВЗИ скорее вступил в силу и чтобы закрепленная в нем норма универсальной ценности и масштабности соблюдалась всеми государствами.

Г-н ПАЦЬ (Польша) (перевод с английского): Г-н Председатель, моему послу неожиданно пришлось заняться другими делами, и поэтому я зачитаю его заявление от его имени.

(Г-н Паць, Польша)

Г-н Председатель, прошу Вас принять искренние поздравления польской делегации в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы признательны Вам за Ваше умелое руководство и за тот успех, которого благодаря ему удалось добиться КР в отношении программы работы. Я хотел бы также присоединить голос моей делегации к тем словам приветствия, которые были высказаны в адрес уважаемых представителей Республики Корея, Российской Федерации и Турции.

Что касается подземных ядерных испытательных взрывов, которые были проведены Индией 11 и затем вновь 13 мая, то я хотел бы официально выразить сожаление и озабоченность Польши в связи с этими действиями, которые явно идут вразрез с надеждами международного сообщества – надеждами на мир, международную безопасность и неуклонный прогресс в области предотвращения гонки ядерных вооружений, контроля над ядерными вооружениями и разоружения. В этом контексте я хотел бы зачитать заявление министра иностранных дел Польши, в котором говорится следующее: "Польша испытывает чувство глубокого разочарования в связи с возобновлением Индией 24 года спустя программы подземных ядерных испытаний. Решение правительства Индии о проведении ядерных испытаний идет вразрез с усилиями международного сообщества в области разоружения и нераспространения и противоречит Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы рассматриваем это решение как абсолютно несовместимое с духом Договора о нераспространении ядерного оружия и как шаг, который может остановить процесс ратификации и задержать вступление в силу ДВЗИ 1996 года. Эта ситуация может действительно затруднить усилия в направлении начала многосторонних переговоров по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов. Польша испытывает глубокую озабоченность по поводу негативных последствий этих ядерных испытаний для безопасности в Южной Азии, каковыми чревата возможная реакция соседних стран, а также по поводу вероятности эскалации гонки ядерных вооружений и расширения производства средств доставки ядерного оружия. Мы соответственно обеспокоены тем, что эта ситуация может также создать угрозу для мира и безопасности во всем мире. Руководствуясь чувством совместной ответственности за международный мир и безопасность, Польша настоятельно призывает правительство Индии воздержаться от дальнейших испытаний ядерного оружия и присоединиться к ДВЗИ без каких бы то ни было условий".

Г-н Председатель, я хотел бы просить, чтобы изложенное выше заявление было распространено в качестве официального документа Конференции по разоружению.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Польша полностью присоединяется к заявлению, сделанному сегодня Соединенным Королевством от имени Европейского союза.

Г-н ЧАН (Республика Корея) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне высказать самые искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Конференции. Я хотел бы заверить Вас в том, что моя делегация будет оказывать Вам всемерное содействие. Я хочу также поблагодарить Вас и других представителей за теплые слова приветствия, высказанные в мой адрес.

Я хотел бы присоединиться к предшествующим ораторам, которые высказали глубокое сожаление и серьезную озабоченность в связи с ядерными испытаниями, проведенными Индией 11 и 13 мая. В этом отношении я хотел бы указать на заявление, сделанное нашим министерством иностранных дел 12 мая, в котором, в частности, подчеркивается, что в свете укрепления международных усилий по созданию мира, в котором не будет ядерных испытаний, после принятия ДВЗИ при подавляющей поддержке в сентябре 1996 года ядерные испытания, проведенные Индией, вызывают глубокое сожаление. Мы призываем Индию воздержаться от ядерных испытаний и принять активное участие в глобальных усилиях по обеспечению ядерного нераспространения и разоружения.

Г-н БЕНИТЕС (Аргентина) (перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя настоящей Конференции и заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации в решении стоящих перед Вами задач. Хотелось бы также выразить нашу признательность предыдущим председателям настоящего органа, послу Швейцарии Хоферу и послу Швеции Норбергу. Хочу также тепло приветствовать послов Республики Корея, Российской Федерации и Турции, которые включаются в нашу работу не в самый радостный, но, несомненно, незабываемый день.

12 мая, во вторник, наше правительство выпустило следующее пресс-сообщение:

"Правительство Аргентинской Республики выражает сожаление по поводу серии ядерных взрывов (ядерных и термоядерных), произведенных Индией 11 мая. Аргентина вместе с подавляющим большинством членов международного сообщества подписала Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ), цель которого состоит в прекращении такого рода взрывов и содействии последующей ликвидации ядерного оружия. И проведенные Индией испытания, безусловно, не согласуются с этой целью. Поэтому мы настоятельно призываем дружественную Республику Индию присоединиться к международному консенсусу в пользу ДВЗИ и ратовать за его скорейшую ратификацию, продемонстрировав тем самым приверженность нераспространению и ядерному разоружению".

(Г-н Бенитес, Аргентина)

Аргентина является одной из стран - членов Группы Рио и поэтому одобряет соответствующее сообщение Постоянного механизма консультаций Группы, которое уже выступавший до меня посол де Икаса имел честь представить и распространить в этом зале. Мы также можем лишь присоединиться к уже прозвучавшему здесь призыву ко всем странам региона проявлять крайнюю сдержанность в ответ на такую ситуацию.

Г-н КАСТРО ГЕРРЕРО (Колумбия) (перевод с испанского): Г-н Председатель, Колумбия, как уже заявила Группа Рио, к членам которой она относится, выражает глубокое сожаление в связи с проведением в любой части света ядерных испытаний, подобных проведенным недавно Индией. Колумбия считает, что испытания такого рода препятствуют обеспечению условий, требуемых для достижения мира, свободного от ядерной угрозы, и негативно сказываются на региональном мире, международной безопасности, окружающей среде и здоровье людей.

В этом плане правительство Колумбии не может не испытывать горького сожаления в связи с тем, что государства, обладающие ядерным оружием, не предпринимают надлежащих шагов и не демонстрируют своей реальной приверженности конечной цели достижения в ближайшем будущем мира, свободного от ядерного оружия. Поэтому Колумбия солидаризируется с призывом международного сообщества к скорейшему началу реальных переговоров по всеобщему, всеобъемлющему и полному ядерному разоружению. В этом контексте моя делегация решительно поддерживает вновь высказанное сегодня утром послом Мексики предложение относительно незамедлительного учреждения специального комитета по пункту 1 повестки дня Конференции по разоружению "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Наконец, моя делегация присоединяется к словам приветствия, высказанным в адрес посланцев Республики Корея, Российской Федерации и Турции в связи с началом их работы на Конференции по разоружению, и желает Вам, г-н Председатель, всяческих успехов на этом заседании, к которому вполне обоснованно приковано самое пристальное внимание всех народов мира.

Г-н АНДРЕЕВ (Болгария) (перевод с английского): Г-н Председатель, сегодня мы берем слово с чувством глубокого сожаления - сожаления, обусловленного тем, что дружественная страна, каковой является Индия, провела серию подземных ядерных испытаний. Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Болгария как ассоциированный член Европейского союза присоединяется к содержанию общей позиции, изложенной Председателем Союза 12 мая.

(Г-н Андреев, Болгария)

При подписании ДВЗИ в сентябре 1996 года Болгария принципиально считала – и по-прежнему придерживается того мнения, – что этот Договор станет серьезным препятствием на пути разработки новых поколений ядерного оружия и в то же время будет выполнять столь же важную функцию в области нераспространения посредством сдерживания разработки ядерного оружия потенциальными новыми государствами, обладающими ядерным оружием, включая необъявленные государства, обладающие ядерным оружием, и государства, находящиеся на пороге обладания ядерным оружием. Мы рассматриваем этот Договор, среди прочего, как психологически важный шаг для продвижения вперед к цели ликвидации ядерного оружия. Вполне логично было ожидать того, что сам факт появления этого Договора, его философской концепции и целей – хотя они и не являются приемлемыми для всех стран во всех их аспектах – по крайней мере удержит мир от любых таких испытаний в будущем и что эти государства будут соблюдать мораторий, устанавливаемый этим Договором. К сожалению, недавние события показали, что мы обманывались в наших надеждах. Мы не считаем, что новые испытания создали самую безопасную обстановку в регионе и во всем мире. Не дали они и гарантий для народа Индии в плане лучшего обеспечения его реальных национальных интересов. Мы сожалеем об этих действиях и хотим верить, что основные международные усилия в области безопасности будут нацелены на достижение мира и устойчивого развития для всех народов планеты. Мы надеемся, что Индия будет в числе тех государств, которые продолжат процессы подлинного укрепления ядерного разоружения посредством дальнейшего усиления международного режима нераспространения ядерного оружия, в том числе посредством переговоров относительно запрещения производства расщепляющегося материала, а также присоединения к ДВЗИ и ДНЯО.

Г-н БОЛД (Монголия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хочу поздравить Вас со вступлением на пост Председателя в ходе нынешней, второй части сессии КР, а также поприветствовать наших новых коллег из Турции, Российской Федерации и Республики Корея.

Монголия также присоединяется к оппозиции и протесту международного сообщества против серии ядерных испытаний, проведенных Индией. Я просил слова для того, чтобы официально зачитать заявление, сделанное сегодня утром министром иностранных дел Монголии. В связи с подземными ядерными испытаниями, проведенными Индией 11 и 13 мая, было сделано следующее заявление: "Монголия всегда рассматривала всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний как имеющее фундаментальное значение для обеспечения ядерного разоружения, и, действуя в этом духе, она подписала и ратифицировала Договор о

(Г-н Болд, Монголия)

всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Монголия глубоко сожалеет, что Индия провела ядерные испытания в то время, когда процесс присоединения стран мира к этому Договору все больше набирает темпы и когда все пять ядерных держав воздерживаются от любых ядерных испытаний".

Монголия призывает дружественную ей страну Индию присоединиться к ДНЯО и к ДВЗИ в кратчайшие возможные сроки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Монголии за его выступление. Монголия была последним оратором у меня в списке. Есть ли еще желающие выступить? По-видимому, желающих нет. Таким образом, свои прения на сегодня мы завершили.

Как я указывал в начале этого пленарного заседания, сейчас я намерен перейти к назначению должностных лиц для заполнения постов, учрежденных в решении CD/1501, которое было принято Конференцией 26 марта 1998 года. Как показывают предпринятые мною консультации в этом отношении, сейчас Конференция готова назначить Председателем Специального комитета по негативным гарантиям безопасности посла Мексики Антонио де Икаса, Специальным координатором по ППНМ посла Австралии Джона Кемпбелла, Специальным координатором по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве посла Шри-Ланки Палихаккару, Специальным координатором по транспарентности в вооружениях посла Румынии Павела Греку, Специальным координатором по совершенствованию и повышению эффективности функционирования Конференции посла Чили Хавьера Ильяньеса, Специальным координатором по рассмотрению повестки дня Конференции посла Венгрии Петера Нараи и Специальным координатором по расширению членского состава Конференции посла Швейцарии Эрвина Хофера. Могу ли я считать, что Конференция соглашается с этими назначениями.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я хотел бы от имени всех нас искренне поздравить посла Мексики Антонио де Икаса, посла Австралии Джона Кемпбелла, посла Шри-Ланки Палихаккару, посла Румынии Павела Греку, посла Чили Хавьера Ильяньеса, посла Венгрии Петера Нараи и посла Швейцарии Эрвина Хофера с их назначениями. Я желаю им всяческих успехов на их важном поприще и настоятельно призываю их как можно скорее приступить к своим задачам. В этой связи я бы хотел привлечь ваше внимание к пункту 7 решения CD/1501, в котором Конференция просит Председателя и специальных координаторов

(Председатель)

по ППНМ, по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и по транспарентности в вооружениях на протяжении всей сессии, и в том числе до конца второй части сессии 1998 года, представлять оперативные и регулярные доклады об итогах своих консультаций. Что касается пункта 1 решения CD/1501, то я хотел бы информировать Конференцию о своем намерении, с помощью уходящего и приходящего председателей, сразу же после этого пленарного заседания развернуть процесс интенсивных консультаций и выяснить мнения членов Конференции относительно соответствующих методов и подходов в отношении рассмотрения пункта 1 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", с учетом всех предложений и соображений по этому пункту.

На этом наша работа на сегодня завершается. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет. Ввиду того, что в четверг, 21 мая 1998 года, в Женеве отмечается официальный праздник и Дворец Наций будет закрыт, и после консультаций с координаторами групп следующее пленарное заседание Конференции будет проведено во вторник, 19 мая 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 16 час. 00 мин.